# ВСЯ ЖИЗНЬ ВПЕРЕДИ

Пьеса Александра Гетмана

по мотивам одноименного романа

**Эмиля Ажара**

**Санкт-Петербург**

##### Действующие лица

**Мадам Роза**

**Момо**

**Мосье Хамиль**

**Доктор Кац**

**Юсеф Кадир**

**Надин**

**Моцарт**

**Мосье Шарметт**

#### Жанна

**Мосье Амудэ**

**Его телохранитель**

#### Дылда

**Мойше**

**Мосье Мимун**

**Санитары**

**Жители двора**

**Белый клоун**

**Рыжий**

**Синий**

**ДЕЙСТВИЕ ПЕРВОЕ**

Темнота. Слышно, как что-то бубнит детский голос. Постепенно набирается свет. Уличное кафе, расположившееся на границе с двором большого дома. За столиком сидят мосье Хамиль – почти слепой старик в чалме – и мальчишка в плаще с чужого плеча – Момо. Момо читает по-арабски Коран. Мосье Хамиль иногда поправляет его произношение, затем говорит по-арабски целую фразу.

**Мосье Хамиль.** …что значит: «А когда вы кончите ваши дела благочестия, то поминайте Господа, как поминаете родителей ваших». Понял?

**Момо.** Да, мосье Хамиль. А как по-арабски «родители»?

Мосье Хамиль говорит, Момо повторяет.

**Мосье Хамиль.** Правильно, малыш.

**Момо**. Все? Или дальше читать?

**Мосье Хамиль**. Хватит. В день по одной суре. Хорошо, Момо. Ты – молодец. (*Курит трубочку, пьет кофе*.) Завтра – третья сура «Семейство Имрана». Закончим Коран, начнем читать Тору.

**Момо**. А вы весь Коран знаете наизусть?

**Мосье Хамиль** (*поднимая руку*). Благодарение Богу, он дал мне хорошую память.

**Момо**. А мне вот не дал. Что было до встречи с мадам Розой – ничего не помню, прямо как отрубило. И мне иногда просто страсть как не хватает воспоминаний. Понимаете, что я имею в виду, мосье Хамиль?

**Мосье Хамиль**. Какие у тебя могут быть воспоминания? Ты еще мал.

**Момо**. Я говорю о моем происхождении. Известно, что я Мохаммед и мусульманин, но у меня нет ничего, что бы это доказывало.

**Мосье Хамиль**. Мадам Роза получила тебя, когда ты был совсем маленький – три или четыре года. Но свидетельства о рождении, по-моему, действительно у нее нету.

**Момо**. В том-то и дело, что есть, даже несколько – с разными датами рождения, – но все они фальшивые.

**Мосье Хамиль**. Ты ведь знаешь, Момо, к ней приносят многих детей, она столько их перевидала! И ей надо хранить профессиональную тайну, потому что дамы требуют секретности. Ведь ее клиентки – проститутки – не имеют права иметь детей. Тебя она записала Мохаммедом, то есть мусульманином, и после этого тот, кто произвел тебя на свет, больше – насколько я знаю – не подавал признаков жизни. Единственное свидетельство, что он жил, – это ты, малыш… Вероятней всего, твой отец был убит на алжирской войне, а это очень благородно, он – герой борьбы за независимость.

**Момо**. Я предпочел бы иметь отца, а не героя борьбы за независимость. Пусть бы он лучше был хорошим сутенером и заботился бы о моей маме. А она – обо мне, когда свободна от клиентов.

**Мосье Хамиль**. В нашем квартале очень трудно воспитывать детей, и мадам Роза к ее чести…

**Момо**. Я очень уважаю мадам Розу, хоть она и еврейка. Из всех хозяек тайных пансионов для детей шлюх она единственная, кто не накачивает малышей колесами. Я сам у других не был, но мне Бананчик говорил, он от этих колес чуть не загнулся у мадам Бербес. Его мама вовремя забрала оттуда и пристроила к мадам Розе…

**Мосье Хамиль**. Ну вот видишь, ты и сам понимаешь.

**Момо**. Я не спорю, она, наверное, святая женщина. Но по отношению ко мне…

**Мосье Хамиль**. По-моему, она тебя обожает!

**Момо**. А почему она меня не отдала в школу?! Ведь вы сами говорили, что существуют вещи, которые нужно выучить, пока ты еще молод. Сперва она говорила, что я был слишком маленький для своего возраста, потом, что я был старше своего возраста, а потом оказалось, у меня совсем не тот возраст, который должен быть. Она повела меня к доктору Кацу, и он сказал ей, что я, вероятней всего, буду не похожим на других, точь-в-точь как какой-то поэт, не помню какой.

**Мосье Хамиль**. Ты, Момо, очень впечатлительный ребенок. Не совсем такой, как другие. Но от впечатлительности даже в наши дни не умирают. Поверь моему большому опыту.

**Момо**. И потом, зачем мадам Роза воспитывает меня как араба? Не для собственного же удовольствия. Она даже соблюдает рамадан!

**Мосье Хамиль**. Она уважает чужую веру.

**Момо**. Ага, и при этом хавает ветчину. А я ворую жратву в магазинах, где не знают, что я араб.

**Мосье Хамиль**. Главное, чтобы ты был истинным мусульманином. Даже если ты останешься во Франции, как я, например, ты не должен забывать, что у тебя есть язык предков и родная страна.

**Момо**. Какая?!

**Мосье Хамиль**. Ну… Алжир или Марокко, а это все-таки лучше, чем ничего.

Пауза.

**Момо**. Мосье Хамиль, а может, мой отец был знаменитый бандит, и все боятся его и даже боятся о нем говорить? Или, может, он стал вольной птицей?

**Мосье Хамиль**. Да нет, Момо, нет, можешь мне поверить. Я никогда ничего такого не слышал.

**Момо**. А что вы тогда слышали, мосье Хамиль?

**Мосье Хамиль**. Ничего.

**Момо**. Ничего?

**Мосье Хамиль**. Да, ничего.

Слышен шум подъехавшей машины, хлопают дверцы. В кафе заходит молодая красивая блондинка. Это Надин. Она садится за столик. Жанна – официантка – приносит ей кофе. Надин закуривает, читает журнал, прислушиваясь к разговору. Мосье Хамиль и Момо привычно не обращают на нее внимания.

**Момо**. Вчера к мадам Розе приходил этот… мордастый, приятель ее, который делает ей фальшивые документы. Вдруг он сграбастал меня, посадил к себе на колени и стал лепить мне: «Ты так похож на моего сынка, Момо. Сейчас он на море, в Ницце, вместе со своей мамочкой, они там отдыхают, а завтра уже возвращаются. Завтра у него день рождения, и он получит в подарок велосипед. Можешь зайти к нам домой, поиграть с ним…» Не знаю, что со мной случилось, но этот гадский велосипед доконал меня. В общем было что-то жуткое. Такое пошло изнутри, а это хуже всего. Когда приходит извне, вроде пенделя под зад, можно дать деру. Но когда изнутри, тут уж ничего не поделаешь. Будто в тебе кто-то чужой поселился. Я орал, упал на пол, бился головой, чтобы выгнать его, но это невозможно, потому что у этого чужого нету ног… у того, кто внутри, ног ведь не бывает… Можно я выпью глоток вашего кофе? А то аж в горле пересохло…

**Мосье Хамиль**. Пей, Момо, пей.

**Момо**. Хм, гляди-ка, рассказываю вам, и становится легче, как будто это понемножку выходит. Вы понимаете, что я хочу сказать?

**Мосье Хамиль**. Понимаю, Момо, понимаю, дорогой.

Пауза. Надин внимательно смотрит на Момо.

**Момо**. Потом мадам Роза потащила меня к доктору Кацу. У нее прямо поджилки тряслись, она сказала ему, что у меня был приступ буйства и что я способен схватить нож и прирезать ее во сне. Доктор Кац накричал на нее, что ей должно быть стыдно нести такие глупости, и прописал ей колеса, то есть транквилизаторы… С другой стороны, я понимаю ее страх, ведь жизнь – единственное, что у нее осталось, хоть и собачья жизнь, но все-таки…

**Мосье Хамиль**. Как и у всех нас… Ты хороший мальчик, Момо. Давай лучше я расскажу тебе про какой-нибудь город, где я бывал в молодости.

**Момо**. Тогда расскажите про Ниццу.

**Мосье Хамиль**. Про Ниццу я уже имел честь рассказывать тебе. И, по-моему, не раз.

**Момо**. Про Ниццу я больше всего люблю. Когда вы говорите про клоунов, которые пляшут на улицах, и про веселых великанов, мне становится так хорошо. И еще мне нравятся мимозовые рощи, что там растут, и белые-белые птицы, которые хлопают крыльями, как будто аплодируют… (*Оживляясь*.) А вы знаете, давно, когда вы мне первый раз рассказали про Ниццу, я подговорил Мойше и еще одного дружка, тоже воспитанника мадам Розы, отправиться пешком в Ниццу и жить там в мимозовом лесу охотой. Мы даже луки уже сделали для охоты. И вот как-то рано утром, когда мадам Роза еще спала, мы сбежали. Дошли до площади Пигаль, но тут нам стало страшно, потому что это очень далеко от дома, и мы вернулись. Мадам Роза кричала, что она чуть с ума не сошла, но она всегда так говорит. Ладно, инш’Аллах, давайте про Ниццу.

**Мосье Хамиль**. Инш’Аллах… (*Покуривая трубочку*.) У лазурного моря, на солнечном берегу стоит белый прекрасный город. И вот на этот солнечный берег бегут все приезжающие сюда туристы. Но мы с тобой, Момо, другое дело…

**Момо** (*оживляясь*). Да, мы совсем другое дело, и мы не будем спешить на берег, а пойдем… Теперь вы.

**Мосье Хамиль**. …а пойдем к ратуши, на городскую площадь, где высоко над головами ходят по проволоке бесстрашные акробаты, а внизу пляшут добрые клоуны…

**Момо**. И ходят, подбоченясь, веселые великаны, которые видят с высоты своего роста, как цветут за городом желтые мимозовые рощи и растут пальмы, и белые-белые птицы хлопают крыльями, как будто аплодируют, до того им хорошо и весело в этой прекрасной роще…

Тем временем свет становится цветным, как в цирке. Звучит музыка. На сцену под аплодисменты и смех выходят клоуны: Белый, Рыжий и Синий. Самодовольный Белый раздает пощечины и пинки Рыжему. Синий энергично возмущается таким поведением хозяина за его спиной, но тут же подобострастно подбадривает его, как только тот смотрит на него. Рыжий в отчаянии: за все, что бы он ни брался, он тут же наказан. И вот после очередного удара он притворяется мертвым. Белый и Синий его оплакивают и устраивают комичные похороны.

Их музыку постепенно вытесняет шум двора и улицы: скрежет трамвайных колес на повороте, репортаж футбольного матча и крики болельщиков, детский плач, призывы торговцев и прочий людской гомон.

Теперь весь двор освещен. На стойке кафе – телевизор, перед ним замерло, кажется, все мужское население дома. Равнодушные к футбольным страстям женщины развешивают в глубине белье, несут покупки. Дремлют на скамейках старики, читают газеты.  
В кафе, как всегда, сидит мосье Хамиль, покуривая трубочку; сидят редкие посетители.  
Местный дурачок по кличке Моцарт, загребая ногами и руками, ходит от одного к другому, что-то напряженно мычит, но его все гоняют, и он, отойдя, высматривает очередную жертву.  
Появляется мадам Роза – размалеванная и одетая не по годам. Рядом с ней – мосье Кац, старик профессорского вида. С мадам Розой уважительно здороваются, она, кивая на приветствия, отводит Каца в сторону.

**Мадам Роза**. Доктор, я не буду вам морочить голову про свое здоровье – оно безнадежно, я это знаю. Да, да. Этот седьмой этаж меня угробит. Но не обо мне речь. Я хочу с вами поговорить, верней, хочу посоветоваться – насчет Момо. Доктор, это все плохо кончится.

**Мосье Кац**. Что именно мадам Роза? Что опять случилось?

**Мадам Роза**. Понимаете, мосье Кац, вдруг где-то что-то он прочитал про львов…

**Мосье Кац**. Про львов?

**Мадам Роза**. Да, про львов. Что вы не понимаете? Львы – такие животные, хищники!

**Мосье Кац**. Да, я знаю. Ну и что?

**Мадам Роза**. Так вот он прочитал, что эти львы очень хорошо заботятся о своих детенышах. И дальше у него начался чистый бред. Он говорит, что каждую ночь… Доктор, он сумасшедший, я вам точно говорю.

**Мосье Кац**. Ну-ну, что он говорит? Что каждую ночь…

**Мадам Роза**. Что каждую ночь к нему приходит львица. Он открывает ей дверь и впускает в квартиру. Она запрыгивает – эта львица – к нему на кровать и лижет ему лицо… Вы улыбаетесь. А знаете, что потом началось у меня с малышней?! Он им, конечно, рассказал, что приводит по ночам в квартиру эту свою львицы, и они мне устроили такое!.. Ужас! Во Франции пятьдесят миллионов человек, и если бы все они вели себя так, как эти мои детки, то даже немцы ничего не смогли бы сделать с Францией и отступили. Мосье Кац, я думаю, у Момо дурные наклонности, и все это кончится насилием.

**Мосье Кац**. Не говорите глупостей, мадам Роза. Вам нечего бояться. Момо – тихий ребенок, и это никакая не болезнь.

**Мадам Роза**. Но тогда почему у него в голове одни львы, то есть хищники?

**Мосье Кац**. Во-первых, не львы, а львица. А что делает львица? Защищает своих детенышей.

**Мадам Роза**. Вы же не знаете, доктор, почему я боюсь.

**Мосье Кац**. Мадам Роза, вы меня извините, но вы в этих вещах ничего не понимаете и придумываете Бог знает что. Это у Момо возрастные фантазии. Я уже тысячу раз это вам повторял.

**Мадам Роза**. Мосье Кац, может, я ничего не понимаю в медицине, тут я с вами не спорю, но я хорошо знаю, кто такой отец Момо. И очень боюсь наследственности.

**Мосье Кац**. Во-первых, при той профессии, которой занимается его бедная мать, вы не можете знать, кто был его отец. И в любом случае это ничего не значит. Тут воздействуют тысячи разных факторов. Говорят, у мосье Гитлера были очень добропорядочные родители. Ясно только одно, мадам Роза: Момо очень тонкий мальчик и нуждается в любви.

**Мадам Роза**. Но, доктор, не могу же я каждый вечер вылизывать ему лицо. И потом вообще неизвестно, когда и какие мысли ему могут прийти в голову. Я постоянно живу в диком напряжении.

**Мосье Кац**. Но вы же любите этого мальчика.

**Мадам Роза**. Я страшно боюсь, что у меня его заберут.

**Мосье Кац**. Я вам выпишу транквилизаторы. Вам не следует беспокоиться.

**Мадам Роза**. Ах, доктор, когда занимаешься детьми, приходится беспокоиться, а иначе они вырастут шпаной. За Мойше я почти не беспокоюсь, он нормальный ребенок, а вот Момо… одному Богу известно, как я мучаюсь.

**Мосье Кац**. Извините, мадам Роза…

**Мадам Роза**. Это вы меня извините, что морочу вам голову.

**Мосье Кац**. У меня прием. (*Уходит*.)

**Мадам Роза**. Спасибо, доктор.

Появляется мосье Мимун – круглый человек с усами. Мадам Роза тут же отворачивается.

**Мосье Мимун** (*вдруг на ходу заметив ее*). А-а, вот вы где, мадам Неуловимка!

**Мадам Роза**. Вы хотели сказать – невидимка, - наверное. Но это не обо мне, мосье Мимун. С моими-то килограммами! Причем, как говорит Момо, каждый последующий килограмм тяжелее предыдущего. Давайте присядем, я вас угощу чем-нибудь. Жанна, дайте мосье…

**Мосье Мимун** (*перебивает ее*). Нет! Ничего мне не надо, Жанна. Мадам, вы знаете, что у вас не уплачено за квартиру уже за три месяца?! У хозяина лопнуло терпение.

**Мадам Роза**. Я знаю. Я помню, мосье Мимун.

**Мосье Мимун**. Ну и что, что вы это помните?! Что из этого?

**Мадам Роза**. До конца месяца я заплачу, даю вам слово.

**Мосье Мимун**. Вы уже давали слово в конце прошлого месяца!

**Мадам Роза** (*переходя в наступление*). Мосье, вы тоже давали слово, что поставите выносной лифт. И где он?!

**Мосье Мимун**. Я не владелец дома, а всего лишь управляющий…

**Мадам Роза**. Так вот идите и скажите это хозяину! Когда я снимала на седьмом этаже, мне давали клятву, что через полгода будет лифт. И вот уже десять лет как я умираю десять раз в день на каждом этаже… (*Вдруг задыхается, кашляет.*)

Махнув рукой, мосье Мимун уходит. Моцарт, передразнивая его, идет вслед за ним, затем подходит к мадам Розе.

**Мадам Роза**. Очень похоже, молодец. (*Смеется.*) Цудрейте.

**Моцарт**. М-м-мадам Роза, ку-ку-купите м-мне ко-ко-конфету.

**Мадам Роза**. Отвяжись, Моцарт, без тебя тошно, не видишь разве?

**Моцарт**. Ку-ку-купите, по-по-пожалуйста.

**Жанна** (*выходит из-за стойки*). Ты чего пристаешь к людям! Заходите, мадам Роза, вам чего-нибудь налить?

**Мадам Роза**. Оранжад.

**Жанна** (*к Моцарту*). А ты пошел отсюда, пошел!

**Мадам Роза**. Ладно, Жанна, пусть. Дай ему пару конфет, я заплачу… Хотя нет… (*К Моцарту*.) Сначала спой, все надо отрабатывать в этой поганой жизни.

**Моцарт**. А-а-а… что вам с-с-спеть?

**Мадам Роза**. «Фигаро». Это как раз про меня: я здесь, я там… Фигаро здесь, Фигаро там… А где шляется Момо, понятия не имею. (*К Жанне*.) Момо не заходил?

**Жанна**. Я не видела, мадам. Спросите у мосье Хамиля, он в туалете, сейчас вернется.

**Мадам Роза**. Ты очень похорошела, Жанна.

**Жанна**. Спасибо, мадам Роза. К сожалению, никто, кроме вас, этого не замечает. Правда, еще мосье Амудэ – сутенер.

**Мадам Роза**. Не приведи тебя Бог когда-нибудь стать моей клиенткой. Хватит жрать, Моцарт, давай пой.

Моцарт поет — неожиданно хорошо: вдохновенно, не заикаясь. Голос его звучит чисто, он легко, играючись справляется с трудными музыкальными пассажами. Но видать, привыкшие к его пению местные обитатели не обращают на него внимания, и каждый продолжает заниматься своим делом.

Квартира мадам Розы. Случайная, старая мебель. Беспорядок. Чахлые цветы в горшках. Всюду валяются детские игрушки. Среди общего убожества выделяется очень приличное стильное кресло. На видном месте – фото мадам Розы в молодости.  
Момо, прикрепив зонтик к стулу, пытается обрядить его клоуном. Над поверхностью раскрытого зонтика закрепляет голову в шляпе. Заставляет ее кланяться воображаемой публике.

**Момо** *(от имени клоуна)*. Мосье и мадам, я – всемирно известный клоун Артюр – и мой друг Момо приветствуем вас… приветствуем вас… И вас, мадемуазель! О! Вы шикарно выглядите в этой очаровательной шляпке, она вам очень к лицу. Кстати, вы знаете песенку о женских шляпках?.. Нет! Тогда мой друг Момо исполнит ее для вас… *(Играет на губной гармошке, поет.)*

Появляется мадам Роза, ставит сумку, долго не может отдышаться.

**Мадам Роза**. Слава богу, ты дома… Там тебе яблоки… Хуже этой лестницы только Освенцим… Я должна посидеть, иначе я умру…

**Момо**. Осторожно, мой зонтик!

**Мадам Роза**. Ты где был? Я чуть с ума не сошла!

**Момо**. Дома. Потом во дворе с Дылдой в нарды играл. Потом вот опять дома.

**Мадам Роза**. Не вкручивай мне шарики. Ты был на площади Пигаль, где попал в облаву службы защиты несовершеннолетних. И еле унес оттуда ноги. Когда мне рассказали, я чуть с ума не сошла… Момо, ты ведь знаешь, чем это кончится – тебя загребут в приют! И тогда никакие мои связи с полицией уже не помогут… Для этого я воспитывала тебя – чтобы ты шлялся по панели и стал в конце концов бандитом и сутенером… (*Плачет*.) Да лучше бы я умерла…

Пауза.

**Момо**. Мадам Роза, больше я не пойду туда… и я никогда не стану сутенером. Вы напрасно беспокоитесь, у меня другие планы.

**Мадам Роза**. Я знаю, как шлюхи тебя там обхаживают: ой, какой симпатичный, какой красавчик, вот тебе на конфеты, вот тебе на мороженое и оранжад…

**Момо**. Но почти все эти деньги я отдаю вам!

**Мадам Роза** (*взрываясь*). Мне не нужны эти деньги! Ты еще ребенок!

**Момо**. Я не ребенок! Я, конечно, еще не совершеннолетний, но уже не ребенок. У меня усы растут, вы что, не видите?

**Мадам Роза**. Вижу, что тебе просто надо вытереть под носом. Иди сюда. (*Достает платок*.)

**Момо**. Да ну вас! Вы что, издеваетесь надо мной! Все смеются, когда я говорю, что мне десять лет.

**Мадам Роза**. На площади Пигаль – понятное дело. Но это правда. И по документам так.

**Момо**. По документам, которые сделал ваш знакомый фальшивомонетчик.

**Мадам Роза**. А что касается, извини, усов, которые действительно у тебя пробиваются, то известно, что арабы рано созревают в половом отношении.

**Момо**. А откуда известно, что я араб?

**Мадам Роза**. Тебя зовут Мохаммед. А французам и евреям такое имя не дают, как ты знаешь.

**Момо**. Кто не дает?

**Мадам Роза**. Ну… известное дело, имя человеку, чтоб оно ему подходило, дает Бог. А он знает… Ты не видел, куда я дела очки?

**Момо**. Если имя Роза вам дал Бог, то, наверное, он хотел подшутить над вами.

**Мадам Роза**. Почему?

**Момо**. Потому что вы мало похожи на розу.

**Мадам Роза**. А на кого ж я похожа по-твоему?

**Момо**. На кактус.

**Мадам Роза**. Хм… Если ты, добрый мальчик, имеешь в виду его колючки, то они есть и у розы. Потому что ей тоже не хочется, чтобы ее схавали как какое-нибудь сено.

**Момо**. Имя человеку дают родители! Но если у меня не было ни отца, ни матери, как вы говорите, то откуда вам известно, что меня зовут Мохаммед?

**Мадам Роза**. Тебя зовут Момо.

**Момо**. Я хочу знать, откуда я! Кто мои родители? И где они? Ведь где-то они есть.

**Мадам Роза**. А с чего ты взял, что где-то они есть? Может, их и нет нигде. Тебе это не приходило в голову?

**Момо**. Но кто-то же меня принес к вам.

**Мадам Роза**. Это могли быть не обязательно родители, а кто-то, как ты сам сказал.

**Момо**. Все равно у меня должны быть родители. Ведь не из-под хвоста собаки я выпал… Вы получали переводы за меня, то есть на мое содержание – триста франков в месяц.

**Мадам Роза**. Переводы! Когда я их получала последний раз, ты знаешь? Сто лет назад. Если б я только на них рассчитывала, мы бы давно сдохли с голоду. Это еще хорошо, что я пристроила Бананчика в семью. Но боюсь, его скоро вернут нам с тобой, он ведь до сих пор хезает в штаны… О Боже, что это я на все натыкаюсь…

**Момо**. Потому что вы – слепая.

**Мадам Роза**. Никакая я не слепая. Выдумываешь, как всегда.

**Момо**. Вы ничего не понимаете! Вы только врете, врете мне все время… (*Плачет*.)

Пауза.

**Мадам Роза**. В чем ты хочешь меня уличить?.. Момо, я не вру тебе, клянусь.

**Момо**. Ну, скрываете, что одно и то же. Разве не так?

**Мадам Роза**. Всему свое время, Момо. Ты еще мал.

**Момо**. Опять… Я вас ненавижу.

**Мадам Роза**. Хм, спасибо… Слава Богу, что у тебя нет концлагеря, как у мосье Гитлера, а то бы и ты меня туда засадил, наверное.

**Момо**. И засадил бы… И засажу, когда вырасту!

**Мадам Роза**. Ну вот, видишь, ты сам признался, что тебе еще надо расти… хотя бы для того, чтобы меня засадить в концлагерь.

**Момо**. Да и идите вы… Вы… Вы…

**Мадам Роза**. Ну-ну, скажи, кто я… Старая еврейская жаба?.. Этому тебя научили на площади Пигаль?

*Момо хватает зонтик и убегает.*

**Мадам Роза**. Момо!.. Вернись, Момо!.. (*Пытается бежать за ним, но падает. С трудом встает и бормочет*.) О Господи… О господи… что ты со мной делаешь…

Вечерняя улица. Городской гул. Плотный поток машин, быстро двигаясь навстречу, ослепляет друг друга ярким светом фар. Момо стоит на тротуаре, напряженно выжидая чего-то. Прижимая зонтик, он бормочет: «Ну что, Артюр, позабавимся…» Вдруг, срываясь с места, бросается под машины. Но в последний момент, ловко лавируя перед самыми бамперами, перебегает улицу. Жуткий скрежет тормозов: один, другой, третий… Сбившийся свет фар, ругань водителей, свистки полицейских. Но Момо уже и след простыл.

Во дворе тишина, слышен только стук игральных костей о доску. В глубине женщины тянут простыни. Дремлет старушка в шезлонге, рядом с ней детская коляска. Дремлет на своем месте в кафе мосье Хамиль. Уставившись на него, рядом сидит Моцарт и что-то жует. За другим столиком доедают мороженое мосье Амудэ – видный мужчина, его телохранитель и Дылда – юноша. Рядом с ними стоит Жанна.

**Жанна**. С вас тридцать семь франков, мосье.

**Амудэ**. Вот тебе пятьдесят, сдачи не надо.

**Жанна**. Спасибо, мосье Амудэ.

**Амудэ**. Ты не надумала выйти за меня замуж?

**Жанна**. Нет, мосье, спасибо.

**Амудэ**. Почему?

**Жанна**. Я очень знаю, чем вы занимаетесь и что меня ждет после замужества.

**Амудэ**. Я беру с девушек только сорок процентов. Это самый маленький процент на площади Пигаль. Подумай.

**Жанна**. Хорошо, мосье, спасибо. (*Уходит*.)

**Амудэ**. Ну что, Дылда, вкусное мороженое?

**Дылда**. Да, мосье, очень. Спасибо.

**Амудэ**. Вот! Запомни его вкус, потому что может быть, ты его ешь в последний раз. Ты понял меня?

**Дылда** (*опешив*). Нет.

**Амудэ**. Ты плохо работаешь, Дылда. Очень плохо. (*Показывает деньги*.) Что это за выручка, где твои клиенты?!

**Дылда**. Я стараюсь, мосье Амудэ.

**Амудэ**. Старайся. Иначе я найду другого.

**Дылда**. Понял, мосье Амудэ. Я буду стараться больше.

**Амудэ**. Хорошо. Даю тебе товар в последний раз. (*К телохранителю*.) Дай ему.

*Телохранитель дает Дылде пакет.*

**Дылда**. Спасибо, мосье Амудэ.

**Амудэ**. Пошли отсюда.

Амудэ, телохранитель и Дылда уходят. Жанна убирает стол. Появляется Момо, ест яблоко.

**Момо**. Привет, Моцарт!

**Моцарт**. П-привет… Дай к-ку-куснуть.

**Момо** (*протягивает ему яблоко*). Ешь все.

**Моцарт**. С-с-с-с…

**Момо**. Я понял. Пожалуйста.

**Моцарт**. Угу. (*Жадно ест*.)

**Момо**. Моцарт, а как тебя зовут?

**Моцарт**. Мо-мо-моцарт.

**Момо**. Это я знаю. А по-настоящему, как тебя называли родители?

**Моцарт**. Ар-тур.

**Момо**. Артюр?

**Моцарт**. Н-нет. Ар-тур.

**Момо**. А у меня есть друг, его зовут Артюр. Правда, это зонтик, но я его одел с ног до головы, и он стал похож на человека.

**Моцарт** (*стучит себя по голове*). Го-го-лова.

**Момо**. У него есть голова. Я ее сделал из тряпок. Нарисовал на ней помадой мадам Розы такую улыбающуюся физию с глазами, надел клифт на плечики, штаны, а на голову нахлобучил шляпу-канотье…

**Моцарт**. З-за-зачем?

**Момо**. Зачем я завел его? Ну… затем, чтоб у меня был кто-нибудь… И затем, чтобы устраивать представления на бульваре и на площади Пигаль. (*Играет на губной гармошке*.) Мы с ним разыгрываем смешные сценки. Когда не гонит полиция, удается зарабатывать за день до двадцати франков. Я тебе его покажу. Хочешь?

**Моцарт**. Д-дай м-мне д-два франка… н-на мо-мо-роженое.

**Момо**. Хорошо, но у меня только пять. Пойдем разменяем.

**Моцарт**. Н-не н-надо. Д-дай м-мне п-пять.

**Момо**. Но это все мои деньги.

**Моцарт**. Д-дай, д-дай… дай.

**Момо**. Ну… на. (*Дает ему деньги*.)

**Моцарт**. С-с-с-с…

**Момо**. Я понял. Пожалуйста.

*Взяв деньги, Моцарт тут же уходит. Момо смотрит ему вслед, затем – на проснувшегося мосье Хамиля.*

**Момо**. Инш’Аллах, мосье Хамиль. А почему его прозвали Моцарт?

**Мосье Хамиль**. Наверное, потому что он хорошо поет.

**Момо**. А почему, когда он поет, он не заикается?

**Мосье Хамиль**. Да будет тебе известно, все заики не заикаются, когда поют.

**Момо**. Почему?

**Мосье Хамиль**. Я этого не могу объяснить, малыш.

**Момо**. Разве есть что-то такое, чего вы не можете объяснить?

**Мосье Хамиль**. Очень много, что не под силу моему жалкому уму. Я думаю, они не заикаются потому, что поют не они, а их душа. А это совсем другое дело.

**Момо**. Мосье Хамиль, а человек может жить без любви?

Мосье Хамиль курит и пьет кофе. Молчит.

**Момо**. Мосье Хамиль, почему вы мне не отвечаете?

**Мосье Хамиль**. Ты еще мал, Момо, а есть такие вещи, которые до поры до времени лучше не знать.

**Момо**. Мосье Хамиль, можно жить без любви?!

**Мосье Хамиль**. Да. Но это не жизнь, Момо.

Пауза.

**Момо**. Это ужасно… если можно жить без любви. Ведь даже животные… львы, например…

**Мосье Хамиль**. Да, Момо.

**Момо**. А вы, мосье Хамиль… Если вы считаете мой вопрос бестактным, можете не отвечать.

**Мосье Хамиль** (*не сразу*). Шестьдесят лет назад, когда я был молодой и когда я продавал красивые ковры, я встретил молодую женщину. Она полюбила меня, и я ее тоже полюбил. Это продолжалось восемь месяцев, но потом она сменила заведение, а я, хоть прошло шестьдесят лет, все ее помню. Я сказал ей: я тебя не забуду. Годы шли, а я ее не забывал. Правда, иногда мне становилось страшно: ведь передо мной была еще долгая жизнь, и какие я, маленький человек, мог давать клятвы, если стиральную резинку держит в руке Бог? Но сейчас я спокоен: я не забуду Джамилю. Мне осталось уже совсем мало времени. Я думаю, ты понимаешь, что я имею в виду.

**Момо**. Да, мосье Хамиль. Я понимаю.

**Мосье Хамиль**. Ты умный мальчик, Момо.

**Момо**. Спасибо, мосье Хамиль. Мадам Роза тоже уже не молода. И ей становится все хуже и хуже. Иногда мы с ней молча смотрим друг на друга, и нам обоим становится страшно, потому что ни у нее, ни у меня никого больше на свете нету.

**Мосье Хамиль**. Это хорошо, Момо, что страшно, потому что страх – наш самый надежный защитник. Без него одному Богу известно, что с нами случилось бы, уж поверь моему давнему опыту. Человек без страха и боли – мертвец.

**Момо**. Я не знаю, люблю ли я мадам Розу, иногда мы ругаемся… но я тоже дал себе клятву, что я ее не брошу.

**Мосье Хамиль**. Дай Бог тебе ее сдержать. Я устал, Момо. Пойду прилягу. Будь здоров, малыш.

**Момо**. И вы будьте здоровы, мосье Хамиль. Вы забыли свою трубку.

**Мосье Хамиль**. Спасибо. Завтра на урок приходи пораньше.

**Момо**. Хорошо, мосье Хамиль, спасибо.

Старик уходит. Момо смотрит ему вслед. Слышен шум подъехавшей машины. Хлопают дверцы. В кафе входит Надин.

**Надин**. Эй, есть тут кто-нибудь?

**Момо**. Что вам угодно, мадам?

**Надин**. Сигареты… А, это ты… и опять здесь… Какой симпатичный мальчик… Твоя мама работает в этом кафе?

**Момо**. Нет. Официантка сейчас придет.

**Надин**. Сколько тебе лет?

**Момо**. Не знаю.

**Надин** (*смеется*). Ты шутишь?

**Момо**. Нет. Насчет моего возраста есть разные мнения. И даже разные документы.

**Надин**. Это интересно. Как тебя звать?

**Момо**. Момо.

**Надин**. И где же твои родители, Момо?

**Момо**. Родителей у меня нету. Я свободен.

**Надин**. Но кто-то же заботится о тебе?

**Момо** (*уклончиво*). Ну… бывает.

**Надин**. Знаешь, Момо, я могла бы с ним поговорить и с удовольствием забрала бы тебя к себе. Ты жил бы в хорошей квартире и ни в чем не нуждался, как маленький принц… Ты читал «Маленького принца»?

**Момо**. Я знаю эту историю.

**Надин**. Ну, так как?

**Момо**. Это грустная история, мадам.

**Надин**. Нет, я о моем предложении.

Входит Жанна.

**Момо**. Жанна, принесите мадам сигареты, пожалуйста.

**Надин**. Какие-нибудь американские.

**Жанна**. Хорошо, мадам. (*Уходит*.)

**Надин** (*пишет на салфетке*). Подумай. Вот тебе мой телефон. Надумаешь, позвони. Меня зовут Надин.

**Момо**. Спасибо. Может, и позвоню.

**Надин** (*рассчитавшись за сигареты, протягивает Момо купюру*). Вот возьми, мой хороший, на конфеты.

**Момо**. Вы, наверное, ошиблись, мадам, это сто франков.

**Надин**. Я не ошиблась, Момо.

**Момо**. Большое спасибо, мадам.

**Надин**. Пока. Я буду ждать.

**Момо**. Имею честь, мадам.

**Надин**. Хм, ты просто прелесть. (*Уходит*.)

Хлопают дверцы, шум отъезжающей машины.

**Момо**. Как от нее вкусно пахнет! Отпад!.. Жанна, какие сигареты она взяла?

**Жанна**. «Кент».

**Момо**. Дайте, пожалуйста, и мне пачку этого «Кента».

**Жанна**. А ты разве куришь?

**Момо**. Иногда – втихаря. Не дай бог мадам Роза узнает.

**Жанна**. Кури, это не мое дело. С тебя восемь франков.

**Момо**. Пожалуйста, сдачи не надо.

**Жанна**. А ты везунчик, Момо. Ни за что ни про что получил сто франков. Да еще от такой женщины!

**Момо**. Да, повезло. Одна беда – она плохо знает историю маленького принца… который очень даже нуждался кое в чем.

**Жанна**. Все мы нуждаемся кое в чем, да не всем везет.

**Момо**. Если бы я был старше, я бы женился на вас, Жанна. (*С шиком закуривает*.)

**Жанна** (*смеется*). О, Момо! Наверное, ты мой последний шанс, поэтому расти скорее, пожалуйста.

**Момо**. Я стараюсь, мадемуазель. Сегодня у меня хороший день! Правда, мой Белый клоун меня осуждает, зато Рыжий очень доволен!

Дурачась, увлекает Жанну в танец. Появившиеся клоуны подыгрывают им на инструментах. В этом танце Момо – «настоящий» мужчина – дерзкий и властный. Вдруг явившийся Амудэ отбивает у него девушку. Они танцуют втроем, но клоуны помогают Момо одержать победу. Хеппи энд – поцелуй.

Ночь. В темноте слышен крик мадам Розы. Освещается ее квартира. Мадам Роза, вскочив с постели, вслушивается. Смотрит, не разбудила ли Момо, спящего в другом углу комнаты. Она тяжело дышит, ее покачивает. Что-то бормоча, надевает халат, берет спички и, глянув на постель Момо, уходит.  
Момо, тут же впрыгнув в штаны, схватив плащ, идет вслед за ней.

Подвал в этом же доме. Мадам Роза зажигает семисвечник. На полках рядами стоят консервы, банки, коробки. В углу – продавленный диван, на нем – подушка, одеяло. Рядом – старое кресло. Мадам Роза что-то ищет на полках. Наконец достает какой-то портрет. Где-то рядом раздается грохот.

**Мадам Роза** (*вздрагивает, прячет портрет за спину*). Кто здесь?!

**Момо** (*появляясь*). Это я… Мадам Роза, это я…

**Мадам Роза**. Момо! Как ты здесь оказался?

**Момо**. Вы ушли, и я испугался за вас… Ведь ночь, а вы вдруг идете в подвал.

**Мадам Роза** (*не сразу*). Не надо никому про это рассказывать, Момо.

**Момо**. Хорошо. А что здесь? Почему вы пришли сюда?

**Мадам Роза**. Это мое запасное убежище, Момо. Поклянись, что никому про это не расскажешь.

**Момо**. Клянусь вам, мадам Роза.

**Мадам Роза**. Это мое еврейское логово. Я здесь прячусь, когда мне становится страшно.

**Момо**. А отчего вам становится страшно?

**Мадам Роза**. А разве нужно иметь какую-то причину, чтобы стало страшно?

**Момо** (*не сразу*). Вы так жутко кричали…

**Мадам Роза**. Мне показалось, то есть приснилось, что за мной пришли. Что всё это еще продолжается – гестапо, Освенцим, весь этот кошмар… Предательство. Хуже всего – предательство, когда на тебя доносит близкий тебе человек. Вот тут в душе у тебя начинается настоящий ад, и это хуже всяких пыток и голода… которые тоже здоровья не прибавляют. Я старая и больная, Момо, и мне все хуже… а надеяться мне, кроме как на тебя, не на кого. Понимаешь, Момо?

**Момо**. Понимаю.

**Мадам Роза**. Вот и хорошо. Хотя ничего хорошего нету. Пойдем отсюда, здесь душно.

**Момо**. Мадам Роза, а зачем у вас портрет мосье Гитлера?

**Мадам Роза**. Ты знаешь, Момо, это… А ты не будешь смеяться?

**Момо**. Нет, мадам.

**Мадам Роза**. Понимаешь, когда мне совсем худо, когда совсем невмоготу, я смотрю на него и сразу чувствую облегчение – будто одной бедой уже стало меньше. Понимаешь?

**Момо**. Да, мадам Роза.

**Мадам Роза**. Ты умный мальчик, Момо. Если бы ты еще не устраивал мне бордель насчет родителей, было бы совсем хорошо. Разве нам кто-нибудь еще нужен? А?

**Момо**. Нет. Но я хочу знать, кто они.

**Мадам Роза**. Конечно, я тебе расскажу – со временем. Когда ты будешь покрепче. А сейчас ты еще очень впечатлительный. И тогда ты поймешь меня… Жизнь – это штука не для каждого.

Пауза.

Пойдем… Ты знаешь, я даже рада, что ты узнал, где это место. Может, когда-нибудь пригодится. Не дай Бог, конечно, но… так просто я им не дамся, не-ет… Выгляни, там никого нету?.. (*Шепотом*.) Тихо! (*Прислушивается*.)

**Момо** (*смотрит на нее с удивлением*). Да все уже спят давно. Ночь ведь тьмущая.

**Мадам Роза**. Вот именно! В это время они и приходят, шакалы.

**Момо**. Никого тут нету, кроме крыс.

**Мадам Роза**. Надо погасить свечки, чтобы нас не было видно из коридора. (*Слюнявя пальцы, гасит свечи*.) У меня есть спички. Пойдем. (*Освещая себе дорогу и бормоча что-то, уходят*.)

Во дворе по телику показывают спортивные соревнования. Перед экраном прямой, как палка, сидит старый мосье Шарметт с тростью, он в темном глухом костюме и котелке. На его лице – ни одной эмоции. За чашкой кофе сидит, перебирая четки, мосье Хамиль. Моцарт и Дылда азартно играют в настольный футбол. Появляется Момо с зонтиком. По-арабски здоровается с мосье Хамилем, подходит к Жанне, покупает коку.

**Дылда** (*подходит к нему*). Ты где пропадал? Все по бульварам шляешься с этим зонтиком?

**Момо**. Знаешь, как говорят цыгане? Собака ходит – еду находит. Я зарабатываю деньги.

**Дылда**. Какие это деньги! А мог бы зарабатывать действительно деньги. Ширнуться хочешь?

**Момо**. Нет, ты же знаешь.

**Дылда**. Бесплатно.

**Момо**. Чтобы ширяться, надо совсем уж дико хотеть быть счастливым, а такое желание бывает только у полных мудаков.

**Дылда**. Да, крепко тебя захомутала старая еврейка. Я на твоем месте давно нашел бы что-нибудь получше.

**Момо**. Ты на своем месте нашел бы что-нибудь получше, чем сбывать малышне наркоту.

**Дылда**. А что лучше? Во-первых, очень приличный заработок. Во-вторых, всегда бесплатный героин. А у тебя что?

**Момо**. Да положил я на твой героин с прибором! Уж лучше стать террористом. Угонять самолеты и брать заложников, чтобы потом чего-нибудь потребовать. Что-нибудь стоящее, а не какую-нибудь там фигню.

**Дылда**. Ну что, например?

**Момо** (*значительно смотрит на него*). Пока не могу сказать, потому что я не закончил еще профессиональную подготовку… Но первое, что я потребую, - чтобы всех детей шлюх отправили в самые шикарные дворцы в Ницце, чтобы они хорошенько там отвязались. С Рыжим клоуном. А потом куплю себе новый велик. Я его уже присмотрел на витрине – восемь скоростей!

**Дылда**. Да иди ты, трепач… А велик у меня – двенадцать скоростей.

**Момо**. Значит, ты не будешь знаменитым террористом. Не будешь диктовать условия главам государства, а всю жизнь будешь жить в этом говне.

**Дылда**. Это мы еще посмотрим, кто и где будет жить.

Дылда садится на велосипед и уезжает, Моцарт бежит за ним. Момо подсаживается к мосье Хамилю.

**Мосье Хамиль**. Это ты, Виктор?

**Момо**. Это я, мосье Хамиль.

**Мосье Хамиль**. Твоя великая книга, Виктор, у меня под рукой, рядом с Кораном. «О Ватерлоо, мрачная равнина...»

**Момо**. Это я, мосье Хамиль, – Момо.

**Мосье Хамиль**. А, малыш Момо! Как дела, Момо? Почему ты не пришел на урок?

**Момо**. Наши дела плохи, мосье Хамиль. Мадам Розе все хуже и хуже. Она уже не выходит из дома.

**Мосье Хамиль**. Я бы хотел повидать ее, но при моих восьмидесяти пяти годах без лифта об этом и думать нечего.

Пауза.

**Момо**. Вы ведь давно знаете мадам Розу, правда?

**Мосье Хамиль**. Мы познакомились тридцать лет назад. Я тогда торговал коврами, а мадам Роза – своим товаром. Очень жаль, что теперь мы не можем увидеться из-за лифта.

**Момо**. Мосье Хамиль, это дело можно поправить.

**Мосье Хамиль**. Как?

**Момо**. Вы должны жениться на мадам Розе.

**Мосье Хамиль** (*опешив*). Зачем?

**Момо**. Ну, вы примерно одного возраста, и могли бы стариться вместе, а это всегда приятнее. А на седьмой этаж вас можно поднять на носилках, чтобы вы сделали мадам Розе предложение. А потом вас обоих перевезти в деревню. Ведь лучше жить вдвоем, когда есть с кем перекинуться словом… Я даже принес фото, где мадам Розе шестнадцать лет, здесь она еще до Освенцима. Вот посмотрите.

Мосье Шарметт прислушивается к их разговору.

**Мосье Хамиль**. Мне нужны другие очки. (*Меняет очки, держит фото то далеко от себя, то подносит к самому носу*.) А ничего… Даже очень хороша… Очень…

**Момо**. Ну вот видите, какая мадам Роза была красивая. Вы просто должны пожениться.

**Мосье Хамиль**. М-да, была.

**Момо**. Ладно, я все понимаю, но вы ведь всегда можете глянуть на фотографию, чтобы вспомнить, какая она была. Я вам оставлю ее, берите.

**Мосье Хамиль**. Ах, Момо, может лет пятьдесят назад я и женился бы на ней, если бы тогда знал ее.

**Момо**. Да за пятьдесят лет вы бы осточертели друг другу. А сейчас вы даже не сможете как следует друг друга разглядеть; а чтобы осточертеть, у вас просто не хватит времени.

**Мосье Хамиль**. Момо, как мусульманин, я не смог бы жениться на еврейке, даже если бы был способен.

**Момо**. Да она сейчас никакая не еврейка, мосье Хамиль, и вообще никакая, просто у нее все больное. И вы тоже уже такой старый, что теперь пора уже Аллаху думать о вас, а не вам об Аллахе. Так почему бы вам в восемьдесят пять лет, когда вы уже ничем не рискуете, не жениться?

**Мосье Хамиль**. И что же мы будем делать, когда поженимся?

**Момо**. Заботиться друг о друге, чего же еще? Ведь для этого люди и женятся.

**Мосье Хамиль**. Слишком я старый, Момо, чтобы жениться… слишком старый.

**Жанна** (*подходит к нему*). Мосье Хамиль, вы не забыли?

**Мосье Хамиль**. Что, детка?

**Жанна**. Что вам надо пи-пи.

**Мосье Хамиль** (*оживляясь*). Ах, да, спасибо… Прости, Момо… Вот так. (*Уходит*.)

**Мосье Шарметт**. Как ужасна и физиологична старость, - думаете вы. Да?

**Момо**. Вовсе нет, мосье. Дети тоже писаются и какаются – возраст не имеет значения.

**Мосье Шарметт**. Еще как имеет! У детей вся жизнь впереди, и о них заботятся. А старики для всех – обуза. В Спарте их просто сбрасывали со скалы в море. Ужас! Казалось бы, древняя Греция – гуманная страна. А вот в Америке – очень заботятся о стариках, ухаживают за ними – продлевают им жизнь. Вот цивилизация!

**Момо**. Это хорошо, конечно. Если жизнь в радость.

**Мосье Шарметт**. У меня – бесплатный проезд по железной дороге.

**Момо**. Вам здорово повезло, мосье. У детей такого преимущества нету.

**Мосье Шарметт**. Но с Америкой нет железнодорожного сообщения, вот в чем дело, понимаете?

**Момо**. Зато оно есть с древней Грецией.

Мосье Шарметт смотрит на него с недоумением.

**Момо**. О нет, мосье! Я в том смысле, что вы могли бы бесплатно попутешествовать по Спарте, попрыгать со скалы в море – по своей воле, – и украсить себе жизнь таким образом. Ведь жизнь может быть прекрасной, – так говорит мадам Роза… Правда, такую пока еще не изобрели – даже американцы, и поэтому приходится просто жить.

**Мосье Шарметт** (*встает*). М-да… Пожалуй, я пойду.

**Момо**. Извините, мосье, если я вас расстроил.

Мосье Шарметт, кивнув, уходит. Момо улыбаясь, смотрит ему вслед.

Появившиеся Рыжий и Синий клоуны тащат мосье Шарметта назад. Он яростно упирается, но ему делают кляп, связывают и сажают в мешок. И вот Рыжий и Синий готовы уже бросить его со скалы в море. Но в последний момент появляется Белый клоун с американским флагом и свистком. Рыжий и Синий делают «под козырек» и роняют мешок в море. Момо хохочет.

Квартира мадам Розы. Доктор Кац что-то перекладывает в своем саквояже, не решаясь начать разговор. Выжидая, перед ним стоит в плаще Момо.

**Момо** (*не выдерживая*). Итак, вас, доктор Кац, пригласил Мойше, и что дальше?

**Мосье Кац**. Но старший здесь ты, Момо. Да?

**Момо**. Просто я никогда не был настолько младшим, чтобы увильнуть от неприятностей.

**Мосье Кац**. Хм. Ты говоришь, как еврей, а не араб.

**Момо**. Я давно живу с мадам Розой. Так что с ней?

**Мосье Кац**. Момо, мадам Роза очень больна.

**Момо**. У нее рак?

**Мосье Кац**. Нет, этого нет.

**Момо**. Слава Аллаху! Она больше всего боится рака.

**Мосье Кац**. Но если говорить откровенно, все крайне, крайне скверно. У нее столько болезней, что хватило бы на десятерых. Все так изношено, что в любой момент может случиться удар. Главное, конечно, это сенильность – старческий склероз мозга. Артерии сужены, сосуды закрываются, и не происходит соответствующей циркуляции крови. Кровь и кислород не питают в нужной мере ее мозг.

**Момо**. Что это значит?

**Мосье Кац**. Это значит, что она перестанет соображать и будет вести растительное существование. Затянуться это может надолго. Рекорд, насколько мне известно, – семнадцать лет, прожил один американец, разумеется, в больнице. Иногда у нее могут быть просветы, проблески разума, но это неизлечимо, ты уж прости меня, Момо.

**Момо**. Но это не рак, да?

**Мосье Кац**. Никакого рака. Тут ты можешь быть совершенно спокоен. Но все равно старики умирают, это естественно. А у тебя вся жизнь впереди…

Пауза.

Я там выписал рецепты… (*Берет свой саквояж.*)

**Момо**. Спасибо, мосье Кац. Я вас провожу.

Мосье Кац уходит. Из соседней комнаты выходит мадам Роза, в шикарном кимоно, и Мойше – очень еврейский подросток.

**Мадам Роза**. Момо, ты посмотри, кто к нам пришел, – Мойше! Он еще проходит испытание в семье. Слава Богу – благополучно. (*К Мойше*.) Ты там у них не воруешь сахар?

**Мойше**. Нет, мадам, что вы. Привет, Момо.

**Момо**. Привет, Мойше. (*Обнимает его*.) Не забывай нас, приходи.

**Мойше**. Конечно, еще приду. А сейчас мне надо идти, там все по часам. Я уже опаздываю на ужин.

**Мадам Роза**. И что там будет на ужин?

**Мойше**. Откуда я знаю.

**Мадам Роза**. А фиш по-жидовски там делают?

**Мойше**. А, разве это фиш? Вот у вас – это фиш!

**Мадам Роза** (*смеется*). Ты всегда был обжорой. Иди, я тебя поцелую. (*Целует его*.) Ладно, иди, а то пожрать не успеешь.

Мойше уходит. Мадам Роза смотрит на Момо. Пауза.

**Мадам Роза**. Ну что?.. Ты о чем-то говорил с Кацем.

**Момо**. Мадам Роза, я вас должен поздравить. Рака у вас точно нет. Мосье Кац сказал это совершенно определенно. А доктор Кац – великий врач.

**Мадам Роза**. Слава Богу. Ну, а кроме этого, что еще сказал тебе доктор? Я умру?

**Момо**. Ничего особенного, мадам Роза, он не говорил. Даже не сказал, что вы умрете, как все.

**Мадам Роза** (*не сразу*). А что у меня?

**Момо**. Он не перечислял, сказал только, что всего понемножку.

**Мадам Роза**. А насчет ног?

**Момо**. Ничего специально про ноги он не говорил, а потом, вы сами прекрасно знаете, что от ног не умирают.

**Мадам Роза**. Говорил он что-нибудь про сердце?

**Момо**. Сердце? Нет, особо не распространялся.

**Мадам Роза**. Я слышала, он упоминал что-то растительное. К чему это он?

**Момо**. Да к тому, мадам Роза, что для здоровья надо есть растительную пищу, ну, овощи то есть, и вы сами нас всегда заставляли есть овощи.

**Мадам Роза** (*пристально смотрит на него*). Ты меня обманываешь. Что он говорил про больницу?

**Момо**. Про больницу?! Клянусь пророком – ничего.

Пауза.

**Мадам Роза**. Подойди ко мне.

**Момо**. Вы в порядке?

**Мадам Роза**. Да. Но если так будет продолжаться, они меня положат в больницу. Я не хочу туда. Мне шестьдесят семь лет…

**Момо**. Шестьдесят девять.

**Мадам Роза**. Ладно, шестьдесят восемь, и я не такая старая, как выгляжу. Послушай меня, Момо. Я не хочу в больницу. Они там будут подвергать меня пыткам.

**Момо**. Мадам Роза, не говорите глупостей. Франция никогда никого не пытала.

**Мадам Роза**. Момо, они будут насильно удерживать меня при жизни. Этим они и занимаются в больницах, на это у них есть специальные законы. Я не хочу жить дольше, чем необходимо. Существует предел даже для евреев. Они будут истязать меня, чтоб только не дать умереть. У меня был друг, у него не было ни рук, ни ног, он потерял их на войне, так они заставили его страдать в больнице целых десять лет, чтобы изучать его кровообращение. Момо, я не желаю жить только потому, что этого требует медицина. Я знаю, что в голове у меня бывают затемнения, и не хочу жить долгие годы в коме, чтобы порадовать медицину. Так что если ты услышишь разговоры, дескать, меня надо положить в больницу, попроси своих дружков сделать мне укол, а потом отвезти мои останки за город и там их бросить. Где-нибудь в кустах. Десять дней после войны я прожила за городом, и нигде мне так легко не дышалось. Моей астме там лучше, чем в городе… Обещаешь?

**Момо**. Обещаю, мадам Роза.

Пауза.

**Мадам Роза** (*сквозь слезы*). Ах, Момо, что будет с тобой без меня?

**Момо**. Да ничего страшного не будет, и потом, еще ведь не вечер.

**Мадам Роза**. Ты красивый мальчик, Момо, а это опасно. Я ведь вижу, как вокруг тебя увивается этот Амудэ. Тебе надо быть настороже. Обещай мне, что никогда в жизни ты не будешь зарабатывать жопой.

**Момо**. Обещаю.

**Мадам Роза**. Нет, поклянись.

**Момо**. Клянусь вам, мадам Роза. С этой стороны вы можете быть спокойны.

**Мадам Роза**. Не давай никому никогда, даже если будут платить большие деньги. Даже если я умру и у тебя на целом свете не останется никого, не ступай на эту дорожку.

**Момо**. Я знаю, мадам Роза, это женская профессия. А мужчина должен быть таким, чтоб его уважали.

**Мадам Роза**. Да, Момо, я хочу, чтоб тебя уважали.

**Момо**. Я постараюсь, мадам Роза. Обещаю вам.

Двор, погруженный в мерцающую полутьму. Момо стоит перед телевизором, передающим цирковую программу: клоуны, акробаты, танцовщицы, пляшущие на спинах лошадей, силачи с гирями, фокусники, слоны, держащие друг друга за хвосты. И радостные, счастливые лица аплодирующих детей. Звучит тихая неземная музыка.  
К Момо подходит Надин, кладет ему руку на плечо.

**Надин**. Ты почему плачешь, Момо?

**Момо**. Ничего я не плачу.

**Надин**. А это что? Разве это не слезы?

**Момо**. Нет. Я даже не знаю, откуда они взялись.

**Надин**. Ладно, значит я ошиблась. Какой красивый цирк!

**Момо**. Это самое лучшее, что я видел. Особенно клоуны. Они ведь никогда не умирают. Я могу их вызвать и увидеть когда хочу. И они всегда приходят меня повеселить. Мне страшно хочется быть таким, как они.

**Надин**. А почему клоуны не умирают?

**Момо**. Потому что в смерти нет ничего смешного. Как жалко, что мадам Роза не клоун.

**Надин**. Скажи… зачем ты перебегаешь улицы перед самыми машинами? Я ведь тебя чуть не сбила.

**Момо**. Надо же хоть как-то… чтобы тебя заметили. А иначе… Если хотите знать мое мнение, то парни, которые с оружием, стали такими, потому что на них не обращали внимания, когда они были мальцами.

Надин пытается погладить его по голове, но Момо отстраняется.

**Надин**. Не бойся.

**Момо**. А я и не боюсь.

**Надин**. А почему ты мне не звонишь?

**Момо**. У детей шлюх скверная репутация в глазах порядочных людей, уж поверьте моему большому опыту. А потом – у вас уже есть. Я видел, когда вы возвращались домой. У вас уже есть двое детей. Блондиночки, как вы.

**Надин**. Ты что, шел за мной?

**Момо**. Ну да.

**Надин**. Момо, ты знаешь мой адрес и телефон, приходи ко мне в гости в любое время, когда хочешь. Ты познакомишься с моими детьми, и мы все вместе поедем за город. У нас там большой дом у самой реки, красивый белый дом, где места хватит всем. Приходи, я прошу тебя… (*Исчезает так же неожиданно, как и появилась*.)

Момо стоит неподвижно. На экране телевизора хохочут клоуны. Вдруг, словно сойдя с экрана, они гуськом появляются здесь: Синий, Рыжий, Белый. Маршируя, они играют на инструментах, из которых валит дым, летят искры и бьет фонтаном вода. Дурачась, они переодевают Момо, мажут ему лицо гримом и, пародируя рыцарский обряд, принимают его в клоунское братство.

**Конец первого действия.**

### ДЕЙСТВИЕ ВТОРОЕ

Квартира. Мадам Роза сидит в кресле. Перед ней во всем черном стоит мосье Шарметт. Мадам Роза с ужасом смотрит на него, словно он – представитель погребальной конторы.

**Мосье Шарметт** (*снимая котелок*). Добрый вечер, мадам. Меня зовут Луи Шарметт, как свидетельствует этот адрес. (*Протягивает ей конверт*.) Можете сами прочесть. Это письмо от моей дочери. На конверте моя фамилия.

**Мадам Роза**. Да… Очень приятно… И что же?..

**Мосье Шарметт**. Мадам Роза, я имею честь быть вашим соседом вот уже двадцать лет.

**Мадам Роза**. Ну какая там честь… кто я такая, вы знаете, если тут живете… Вы ведь на пятом этаже?

**Мосье Шарметт**. Совершенно верно… Вот узнал, что вы заболели, и решил воспользоваться случаем… В кафе сказали; я там обычно смотрю телевизор…

**Мадам Роза** (*тревожно*). Воспользоваться случаем?.. Для чего воспользоваться?

**Мосье Шарметт**. Ну… Чтобы засвидетельствовать вам свое почтение.

**Мадам Роза**. Мосье… мм…

**Мосье Шарметт**. Мосье Шарметт. Луи Шарметт. Позвольте, я сяду?

**Мадам Роза**. Садитесь.

**Мосье Шарметт**. Спасибо. (*Сидит очень прямо, видимо, по закону ревматизма. На коленях держит котелок и трость*.)

**Мадам Роза**. Мосье Шарметт, вы со мной не шутите? Вы не представитель какой-нибудь социальной организации?

**Мосье Шарметт**. Нет, я не шучу, мадам, нет!.. Просто когда мы стареем, к нам заходят все реже и реже… Ну разве что дети – так их законы природы обязывают навещать нас… Но бывает, что они живут далеко и в лучшем случае пришлют письмо раз в год…

Молчание.

**Мадам Роза**. Да, законы природы… Все это враки, будто природа – добрая и делает только хорошее. Она делает что ни попадя… и даже не берет в голову, что она делает, ей без разницы, птица это, цветок или старая еврейка с седьмого этажа, которая не может больше подняться по лестнице… Вы француз?

**Мосье Шарметт**. Да, мадам. Я пенсионер национальной компании железных дорог, был служащим центрального вокзала. И за свою жизнь, могу сказать без ложной скромности, сделал много для французских железных дорог.

**Мадам Роза**. О, так вы важная птица, мосье Шарметт… И как же вас угораздило… в этот наш район?

**Мосье Шарметт**. Дочка вышла замуж за американца и уехала к нему… Жена умерла… тоже болела… Прежняя квартира мне давно не по карману…

**Мадам Роза**. Понятно.

Молчание.

**Мадам Роза**. Последний раз я ехала по железной дороге из Германии. Это был кошмар, должна вам сказать, а не дорога…

**Мосье Шарметт**. Я был диспетчером! Отправление, прибытие, графики движения поездов. Это было нечто!

**Мадам Роза**. Но это все-таки была дорога оттуда – из Германии. И ее не сравнить с дорогой туда – в Германию. Тоже кошмар, но другой…

**Мосье Шарметт**. Опоздание даже на пять минут было невозможно. Это было чрезвычайное событие, катастрофа, сразу увольняли с работы…

**Мадам Роза**. Я уж не говорю о кошмаре, который был там – в самой Германии.

**Мосье Шарметт**. А сейчас? Поезда опаздывают, самолеты в Бурже разбиваются, люди будто сошли с ума. Жизнь стала невыносимой…

**Мадам Роза**. Проституция тоже гибнет как профессия. И гибнет из-за конкуренции тех, кто ею занимается бесплатно…

**Мосье Шарметт**. Иногда кажется, что сможешь еще выпутаться, если сядешь в нужный поезд и в нужное время…

**Мадам Роза**. Ведь шлюх, которым не платят, полиция не преследует, она занимается только теми, кто стоит хоть каких-нибудь денег…

**Мосье Шарметт**. Хотя прекрасно знаешь, что поезд уже прибыл на конечную станцию и тебе осталось только выйти.

**Мадам Роза**. Все мои девочки давно постарели, а молодые теперь не залетают – у них таблетки, так что шлюхи давно не рожают. А это значит, что я без работы. Нет работы, нет здоровья, жить не хочется, но и умирать, когда тебе под 60, вроде рановато.

**Мосье Шарметт**. Чего не скажешь, когда тебе за 70.

Смотрят друг на друга.

**Мосье Шарметт**. У вас очень красивый веер.

**Мадам Роза**. С давних пор. Когда женщинам еще делали подарки.

**Мосье Шарметт**. Я был уверен, что вы поймете лучше, чем те, которых петух еще не клюнул…

**Мадам Роза**. Спасибо, что зашли. Мы с вами хорошо поговорили.

**Мосье Шарметт**. Да, мадам. Спасибо. Поправляйтесь. (*Уходит*.)

**Мадам Роза**. Мишугинэ… Что с него возьмешь… О! Забыла сказать. (*Кричит вслед ему.*) Заходите!

В центре двора самозабвенно поет Моцарт. За его спиной стоит Дылда. Кроме обычных обитателей, здесь несколько американских туристов. Они явно не ожидали в этом месте услышать арию из классической оперы. Аплодисменты. Но Моцарт не кланяется, а гипнотизирует взглядом американцев.

**Дылда** (*сгибает его, как куклу, улыбается американцам*). Мани! Мани! Мани!

Один из туристов дает Моцарту купюру: Браво, Карузо, браво!

**Моцарт** (тычет пальцем). А-а-а о-они п-п-пусть т-т-тоже д-да-дают до-до-доллары.

Все смеются. Американцы не понимают, но Дылда им переводит. Натянуто улыбаясь, они дают Моцарту деньги. Взяв их, он тут же убегает.

**Дылда**. Эй, ты куда!.. Ах ты засранец! (*Бежит за ним.*)

Брезгливо озираясь, американцы уходят. Момо пьет оранжад.

**Жанна**. Плакали денежки Моцарта.

**Момо**. Дылда с ним в доле. Он его теперь даже на бульвары выводит петь.

**Жанна.** Так они теперь твои конкуренты?

**Момо** (*обнимает зонтик*). Нет, мы с Артюром работаем в другом жанре. За сегодня мы заработали тридцать франков!

**Жанна** *(дает ему сверток*). Тут кое-что для мадам Розы. Передай ей.

**Момо**. Спасибо. (*Подходит к мосье Хамилю*.) Как дела, мосье Хамиль?

**Мосье Хамиль**. Здравствуй, малыш Виктор, рад слышать тебя.

**Момо**. Скоро, мосье Хамиль, изобретут очки для всего, и вы снова будете видеть.

**Мосье Хамиль**. Будем уповать на Бога.

**Момо**. Однажды появятся отличные очки новой конструкции, и не останется никого, кто не может видеть.

**Мосье Хамиль**. Будем славить Бога, малыш Виктор, потому что это он позволил мне дожить до такой старости.

**Момо**. Мосье Хамиль, меня зовут не Виктор. Мое имя Мохаммед. А Виктор – это другой ваш друг.

**Мосье Хамиль**. Ну, разумеется, малыш Мохаммед… (*Говорит фразу по-арабски*.) …Что означает: верую в живого, который не умирает!

**Момо**. А вы мадам Розу помните, мосье Хамиль?

**Мосье Хамиль**. Конечно, помню.

**Момо**. Так вот она – умирает.

**Мосье Хамиль**. Так как я тебя назвал, малыш Мохаммед?

**Момо**. Вы меня назвали Виктором.

**Мосье Хамиль**. Как я мог! Прости меня.

**Момо**. Ничего. Что одно имя, что другое, это не имеет никакого значения… Что вы поделывали со вчерашнего дня?

**Мосье Хамиль**. Ты спрашиваешь про вчера?

**Момо**. Вчера или сегодня – неважно, это просто так обозначают, что время идет.

**Мосье Хамиль**. Что тебе сказать, малыш Виктор? Сегодня я весь день был здесь.

**Момо** (*берет книгу со столика*). Когда-нибудь, мосье Хамиль, я тоже напишу настоящую книгу. И там будет все. А что он написал самое лучшее, этот мосье Виктор Гюго?

**Мосье Хамиль**. Не задавай мне слишком много вопросов. (*Протягивает руку за книгой.*)

**Момо**. Вот она, мосье Хамиль, можете ее потрогать. Когда-нибудь я тоже напишу про отверженных.

**Мосье Хамиль**. Ты не такой, как все, малыш Виктор. Я это всегда знал.

**Момо**. Мосье Хамиль! Так вы помните мадам Розу? Она умирает.

**Мосье Хамиль**. Значит, пришло время, а от него спасения нет, малыш.

**Момо**. Время! Я его ненавижу! Однажды вы мне рассказывали, что время медленно движется по пустыне со своими караванами верблюдов и не торопится, потому что везет вечность. Это красиво звучит, когда тебе рассказывают о нем, и совсем другое дело, когда ты смотришь в лицо человеку, у которого оно потихоньку ворует день за днем, и, если хотите знать мое мнение, время – это вор, каких еще поискать.

**Мосье Хамиль**. Прости меня, малыш Виктор, мне надо отлить. Проводи меня в сортир, пока не поздно.

**Момо**. Конечно, надо отлить, мосье Хамиль, раз пришло время. (*Уводит его.*)

Квартира. Мадам Роза в цветастом платье стоит посреди комнаты. На голове – кокетливая шляпка, лицо размалеванное, в руках – сумочка. Рядом с ней небольшой чемодан. Вид у нее совершенно отсутствующий. В углу сидит Мойше и с ужасом смотрит на нее. Появляется Момо.

**Момо** (*в недоумении*). Мадам Роза, что вы делаете?

**Мадам Роза**. Они сейчас приедут за мной. Они обо всем позаботятся. Они велели ждать тут, сейчас подъедут грузовики и нас вместе с самыми необходимыми вещами отвезут на велодром. Где мой чемодан?..

**Момо**. Кто – они?

**Мадам Роза**. Полиция. (*Кому-то приветливо машет рукой*.) Эй! Эй, я здесь!

Мойше делает Момо знаки, крутя пальцем у виска.

**Момо**. Какая полиция!

**Мадам Роза**. Французская полиция. Они дали нам полчаса на сборы и велели взять только один чемодан. Нас посадят на поезд и отвезут в Германию. Они позаботятся обо всем, так что у меня не будет никаких проблем. Они сказали, что нам не причинят зла, обеспечат жильем, питанием, чистым бельем. Один грузовик уже уехал. Сейчас подойдет следующий.

**Момо** (*в растерянности*). Вполне возможно, что евреев опять увозят в Германию… Но, мадам Роза, почему опять одни немцы должны заботиться о евреях, есть и другие народы… которые тоже очень любят евреев.

**Мадам Роза**. Потому что мосье Гитлер устроил в Германии для евреев Израиль, сделал им там общагу.

**Момо**. Так, полный капец… (*Закрыв лицо, садится на пол*.)

**Мойше** (*тихо*). Может, сбегать за мосье Кацем?

**Мадам Роза** (*агрессивно*). Не надо мосье Каца! Зачем вы хотите позвать Каца?

**Момо**. Но, мадам Роза, мосье Кац тоже еврей. Наверное, и ему надо ехать.

**Мадам Роза**. Куда?

**Момо**. В Германию.

**Мадам Роза** (*озираясь*). Зачем?.. Я ничего не понимаю… (*Видно, сознание возвращается к ней*.) Момо, что случилось? Почему я стою тут с чемоданом, как на перроне? Мы уезжаем куда-то?

**Момо**. Нет, мадам Роза, мы остаемся дома, слава Богу. Просто вам что-то приснилось, но это ничего страшного, сон есть сон.

**Мадам Роза**. Момо, ты должен сказать мне всю правду. Что происходит со мной?

**Момо**. Мадам Роза, клянусь вам, что я говорю правду. Рака у вас нет. Доктор Кац категорически в этом уверен. Так что вы можете быть спокойны.

**Мадам Роза**. Но как получилось, что я не знаю, почему и зачем я здесь стою в таком виде? Кошмар!

**Момо**. Мадам Роза, это всего лишь жизнь, и с этим можно дожить до глубокой старости. Доктор Кац сказал мне, что у вас все как у человека ваших лет, и он даже назвал, каких лет.

**Мадам Роза**. Преклонных, да?

**Момо**. Да.

**Мадам Роза**. Ничего не понимаю. Климакс у меня давно уже прошел… Момо, у меня нет опухоли в мозгу? Ведь если она злокачественная, то тоже неизлечимо.

**Момо**. Он не говорил мне, что это неизлечимо. Он вообще ничего не говорил ни про излечимые, ни про неизлечимые. Он вообще не упоминал про лечение. Он говорил только про ваши лета и ни слова не сказал ни про амнистию, ни про что другое.

**Мадам Роза**. Ты хочешь сказать, амнезию?

**Момо**. Ну, амнезию, я ведь не доктор.

**Мойше** (*плачет*). Да кончайте вы, надоело…

**Мадам Роза**. Мойше, в чем дело? Вы врете? Вы что-то скрываете от меня! Почему он плачет?

**Момо** (*к Мойше*). Да заткнись ты, дерьмо! Мадам Роза, но ведь евреи всегда плачут, когда собираются вместе. Они даже специальную стену построили для этого.

**Мадам Роза**. А может, это мозговой склероз? Он ведь тоже неизлечим.

**Момо**. А вы много знаете болезней, которые излечимы? Ну достали вы меня, достали! (*К Мойше*.) Если ты сейчас не заткнешься, я прибью тебя!

**Мадам Роза**. Не смей так говорить! Ведь вы почти братья!

**Мойше**. Да пошел он!.. И вообще… я уже ужин пропустил.

**Момо**. Ну и катись в свою семейку!

**Мойше**. Ну и ладно… И пойду. (*Уходит*.)

Молчание.

**Мадам Роза**. Ты здорово повзрослел, Момо. Ты уже не ребенок. Когда-нибудь…

**Момо**. Что – когда-нибудь?

**Мадам Роза**. Когда-нибудь тебе исполнится четырнадцать лет. А потом будет пятнадцать. И ты больше не захочешь быть со мной.

**Момо**. Не говорите глупостей, мадам Роза. Я никогда вас не брошу, не такой я человек.

**Мадам Роза**. Ты уже большой, и это значит, что ты понимаешь, что к чему. Так что послушай… Твои родители принесли тебя как-то вечером, сказали, что тебе три года и что тебя зовут Мохаммед. Отец просил, чтобы я тебя воспитала мусульманином. Больше я его никогда не видела. Мама еще несколько раз приходила, приносила деньги и каждый раз плакала… Мне кажется, у ней были буржуазные предрассудки, потому что она из приличной семьи. Она не хотела, чтобы ты знал, чем она занимается. И вот она удалилась с разбитым сердцем и со слезами на глазах, чтобы никогда не вернуться, потому что из-за предрассудков у тебя был бы травматический шок, как настаивает медицина. (*Утирает слезы*.) С тех пор прошло много лет, но они так и не объявились.

Тем временем клоуны разыгрывают на эту тему интермедию. Один из них (в женской одежде) заламывает руки над свертком с ребенком. Обливая его потоками слез, прощается с ним и уходит. Но слышен детский плач. «Мать» возвращается, но ее разлучают с ребенком. Она достает из груди разбитое свое сердце и падает.

**Момо**. Да-а… Ну прямо мыльная опера, мадам Роза.

**Мадам Роза** (*встает*). Ты что, мне не веришь?

**Момо**. Слишком сопливая история, чтобы можно было в нее поверить, вы уж меня извините.

**Мадам Роза**. Момо… Момо, дай мне руку.

**Момо**. Что такое? Вы не собираетесь опять отчалить?

**Мадам Роза**. Нет. Надеюсь, нет… Но что-то мне… (*Ее качает*.) Ой…

**Момо**. Вам нехорошо. (*Подхватывает ее, не давая упасть*.) Садитесь… Или лучше вам лечь… Мадам Роза…

**Мадам Роза**. Птицы!.. О-о-о… Где это я?.. Я никогда не работала в Булонском лесу, нет… В Булонском лесу никакой гигиены.

**Момо**. Мадам Роза, вы дома, а это я – Момо.

**Мадам Роза** (*игриво*). О, какой красавчик…

**Момо** (*держит ее за руку*). Мадам Роза… Это я – Момо… Мадам Роза… очнитесь, прошу вас… Мадам Роза!..

Мадам Роза бессмысленно улыбается и что-то бормочет. Момо не в силах привести ее в чувство, плачет.

В кафе за столиком сидят Амудэ, его телохранитель и Момо. Момо ест мороженое. На экране телевизора беззвучно рвут страсти оперные артисты.

**Амудэ** (*тянет через соломинку коктейль*). Ну что, Момо, вкусно?

**Момо**. Очень. Ванильное – мое любимое.

**Амудэ**. Ешь, ешь, я тебе еще возьму.

**Момо**. Спасибо, я мороженого могу съесть много.

**Амудэ**. Съешь сколько хочешь, хоть сто порций.

**Жанна**. Момо!

**Момо**. Что?

**Жанна**. Смотри, схватишь ангину, малыш.

**Момо**. Нет, в мечети была такая духота…

**Амудэ**. Он уже не малыш. Он юноша. Правда, Момо?

Момо благодарно ему улыбается.

**Амудэ**. А ты что, ходишь в мечеть?

**Момо**. Я водил туда мосье Хамиля. Он раз в неделю ходит молиться. Но сегодня вместо молитвы он стал декламировать Виктора Гюго: О Ватерлоо, мрачная равнина!.. Представляете, что там было с арабами?!

**Амудэ** (*смеется*). Старческий маразм, что делать. То же самое, что у мадам Розы.

**Момо**. Но у мадам Розы бывают такие просветления, что мне кажется, что она меня разыгрывала. Мосье Кац называет это временной ремиссией.

**Амудэ**. Временной, Момо. Тебе серьезно надо думать о будущем. Ешь, ешь… А что ты собираешься делать, когда она… уйдет?

**Момо**. Ну… у меня кое-что есть на примете. Но я не собираюсь бросать мадам Розу, пока она жива.

**Амудэ**. Роза была хорошим человеком. Все расходы на ее погребение я возьму на себя.

**Момо**. Не стоит, мосье Амудэ. Думаю, мадам Роза об этих расходах уже позаботилась.

**Амудэ**. Я ей кое-чем обязан, Момо. Она не раз выручала моих девочек. Ведь с ними столько хлопот: то аборт, то роды, то дети. Женщины так устроены, внизу у них родильный дом, наверху молочная ферма. А что такое мужчина? Это – мышцы, это – сила и ловкость, это – красота! Ты посмотри на мой торс, Момо. Видишь эти шрамы? Это следы от когтей тигров и львов, которых я победил. Я был лучшим охотником Африки! Посмотри, какие у меня мускулы. Когда ты вырастешь, у тебя будут такие же, и я возьму тебя с собой на охоту. Хочешь?.. Я научу тебя стрелять из «винчестера».

**Момо**. Я не люблю, когда убивают животных.

**Амудэ**. Хорошо! Их не обязательно убивать, мы будем ловить их в сети, это даже интереснее…

Раздается сирена «скорой помощи». Через двор пробегают санитары и врач. Момо вскакивает из-за столика, но в это время из глубины выбегает перепуганный Дылда.

**Момо**. Что случилось?! Почему приехали санитары?

**Дылда**. Да вот… Моцарт загнулся. Мудак! Вместо героина зарядил в шприц какого-то говна и всадил себе в вену… Чего ты на меня зыришь! Я тут ни при чем!

**Амудэ** (*телохранителю*). Так… Пойдем отсюда, пока не появилась полиция.

**Дылда**. Мосье Амудэ!.. Мосье Амудэ!

**Амудэ**. Извините, вы кто, молодой человек? Я вас не знаю и не знал ни-ког-да. Понял?! (*Уходит*.)

**Дылда**. Гад!.. Сволось! Пидор вонючий!.. А кто мне это зелье дал?!

**Жанна**. Все вы – сволочи!

Через двор санитары проносят накрытые простыней носилки. Все провожают их взглядом. Свет постепенно гаснет. Ярко горит экран телевизора, на котором, заламывая руки, беззвучно страдает герой оперы.

Квартира мадам Розы. В красном кимоно, с веером в руке гордо сидит мадам Роза. Напротив нее – мосье Кадир – неопределенного возраста мужчина, он нервно мнет на коленях шляпу. В стороне стоят Момо и Мойше. Некоторое время напряженное молчание. Видно, что мадам Роза предельно собрана.

**Мадам Роза**. Так что вам угодно, мосье?

**Кадир**. Мадам, одиннадцать лет назад я доверил вам своего сына. Я не имел возможности раньше подать вам признаков жизни, поскольку находился в закрытой больнице. У меня даже не было вашей фамилии и адреса, у меня все отняли, когда туда заперли. Ваша расписка находилась у брата моей несчастной жены, которая, как вам известно, трагически погибла. Сегодня утром меня выпустили, я взял расписку и явился сюда. Меня зовут Кадир Юсеф, и я пришел увидеть своего сына Мохаммеда. (*Дает ей расписку*.)

**Мадам Роза**. И что вы хотите сказать? Садитесь… Момо, дай мне очки.

**Кадир**. Мадам, я болен…

**Мадам Роза**. Ну, а кто не болен, кто нынче здоров?

**Кадир**. Мадам, я одиннадцать лет находился в психушке после той трагедии, что была в газетах, за которую я не несу никакой ответственности.

**Мадам Роза**. И как, говорите вы, звали вашего сына?

**Кадир**. Мохаммед.

**Мадам Роза**. А имя его матери вы не припомните?

**Кадир**. Мадам, вы же прекрасно знаете, что я был невменяемым. Это было признано и медицински удостоверено. Даже если моя рука и совершила это, я тут ни при чем. Я это сделал в момент умопомрачения, упокой Боже ее душу. При той профессии, которая была у нее, ей это необходимо. Я действовал в припадке ревности. Вы только представьте, она пропускала до двадцати мужчин в день. В конце концов я стал ее ревновать и убил, да не отрицаю. Но я был невменяем. Это признали лучшие французские врачи. Я ведь после этого даже ничего не помнил. Я безумно ее любил. И не мог жить без нее.

**Мадам Роза**. Само собой, мосье Кадир, вы не могли жить без нее. В течение нескольких лет Айша приносила вам по сто тысяч старых франков в день. Вы пришили ее, потому что хотели, чтобы она приносила больше.

**Кадир**. Мадам… мадам… (*Вдруг плачет*.) Простите.

Пауза.

**Мадам Роза**. Ну, а как чувствуете себя, мосье Кадир?

**Кадир**. Спасибо, мадам Роза, ничего. Я скоро умру. Сердце.

**Мадам Роза**. Мазлтов.

**Кадир**. Что?

**Мадам Роза**. По-еврейски это означает: примите поздравления.

**Кадир**. Спасибо, мадам Роза. Я хотел бы увидеть своего сына, если вы не против.

**Мадам Роза** *(не сразу)*. Мосье Кадир, вы сильно задолжали мне за пансион. Вот уже одиннадцать лет, как вы не подавали никаких признаков жизни.

**Кадир**. Признаков жизни!.. Признаков жизни! Вы, наверное, смеетесь надо мной!

**Мадам Роза**. И в мыслях не держала такого. Вы бросили своего сына, словно это был кусок дерьма, в полном значении этого слова.

**Кадир**. Но у меня же не было ни вашей фамилии, ни вашего адреса. Расписка хранилась у дяди Айши в Бразилии. А я был заперт в психушке! Вышел только сегодня утром. Признаков жизни! Что, интересно, вы подразумеваете под признаками жизни?

**Мадам Роза**. Деньги.

**Кадир**. Где же, по-вашему, мадам, я мог их взять?

**Мадам Роза**. А вот это меня никак не касается.

**Кадир**. Мадам, когда мы доверили вам своего сына, я был в отличной форме и полностью отвечал за свои поступки. У меня было три жены, они работали на Центральном рынке. Я мог позволить себе обеспечить своему сыну наилучшее воспитание. Но потом у меня случилась невменяемость, и я стал причиной собственного несчастья…

**Мадам Роза**. Нет такого закона, чтобы бросать своего сына, точно кусок дерьма, и не платить за него!

**Кадир**. Мадам, но я одиннадцать лет был отрезан от внешнего мира и лишен всех материальных средств. У меня имеется медицинское свидетельство, которое удостоверяет… (*Роется в карманах*.) Вот…

**Мадам Роза**. Да не желаю я никаких документов, которые что-то удостоверяют.

**Кадир**. Сейчас я психически совершенно здоров.

**Мадам Роза**. Ну что ж, могу вам только пожелать, чтоб так продолжалось и дальше.

**Кадир**. Меня очень хорошо лечили. У меня больше не бывает приступов бешенства, в этом смысле я излечился. Но жить мне осталось недолго, сердце у меня, мадам, не переносит волнений. Врачи выпустили меня, мадам, учитывая мои чувства. Айшу воскресить я не могу, но я хочу, прежде чем умру, увидеть своего сына, хочу попросить у него прощения и просить, чтобы он молился за меня Богу. (*Пристально смотрит на Момо*.) Это он?

**Мадам Роза** (*делает знак Мойше*). Мойше, поздоровайся со своим папой.

**Мойше**. Здравствуйте, папаша.

**Кадир**. Простите. Я не ослышался? Вы сказали: Мойше?

**Мадам Роза**. Да, Мойше. А в чем дело?

**Кадир**. Мойше – это еврейское имя. Мойше – не имя для доброго мусульманина. Нет, возможно, у кого-то так называют, но только не в моей семье. Я, мадам, доверил вам Мохаммеда, а не Мойше. Я не желаю иметь сына-еврея, мне, мадам, этого не позволяет здоровье.

**Мадам Роза**. Вы уверены?

**Кадир**. Я абсолютно уверен, мадам. Одиннадцать лет назад я доверил вам сына-мусульманина трехлетнего возраста по имени Мохаммед. Вы дали мне расписку на моего сына-мусульманина Мохаммеда Кадира. Я – мусульманин, мой сын был мусульманин. Его покойная мать была мусульманка. Скажу даже больше: я вручил вам сына-араба в должном виде и хочу получить назад сына-араба. Я категорически не желаю сына-еврея, мадам. Не желаю, и на этом конец, точка. Вам, мадам, был отдан Мохаммед Кадир, а не Мойше Кадир, и я не хочу снова сойти с ума. Я ничего не имею против евреев, мадам, да простит их Бог. Но я – араб, я – мусульманин, и сын у меня был тоже араб, мусульманин, Мохаммед. Я вам доверил его в мусульманском состоянии и хочу, чтобы точно в таком же состоянии вы мне его и вернули. У меня, мадам, и так масса неприятностей.

**Мадам Роза**. В таком случае вы уверены, что вы не еврей?

**Кадир**. Мадам, я имею неприятности, хоть и не являюсь евреем. С еврейской монополией на неприятности покончено, мадам. И кроме евреев имеются люди, у которых есть полное право на неприятности. Я хочу получить своего сына Мохаммеда Кадира в состоянии араба. И ни под каким видом не желаю сына-еврея…

**Мадам Роза**. Хорошо, хорошо, вы только не волнуйтесь. Вполне возможно, произошла ошибка.

**Кадир**. Боже мой, ну конечно же, произошла ошибка!

**Мадам Роза**. Момо, принеси мне посмотреть бумаги.

Момо дает ей папку с бумагами.

**Мадам Роза**. Вот, нашла! Седьмого октября тысяча девятьсот пятьдесят шестого года с мелочью.

**Кадир**. С какой мелочью?

**Мадам Роза**. Это для округления. В тот день я получила двух мальчиков, одного мусульманского, а второго еврейского вероисповедания. Ну вот, все ясно! Я, должно быть, спутала религию.

**Кадир**. Как? Как спутала?

**Мадам Роза**. Воспитывала Мохаммеда как Мойше, а Мойше как Мохаммеда. Я получила их в один и тот же день и перепутала. Маленький Мойше сейчас живет в правоверной мусульманской семье в Марселе, где к нему очень хорошо относятся. А ваш малыш Мохаммед – вот он, я воспитала его евреем. Бармицвах и все прочее. Можете не волноваться, он всегда ел только кошерное.

**Кадир**. Как – ел все кошерное? Мой сын Мохаммед всегда ел только кошерное? И вы сказали: бармицвах? Мой сын Мохаммед стал евреем?

**Мадам Роза**. Так я же и другого перепутала. Понимаете, когда из двоих перепутываешь одного, то обязательно перепутываешь и другого, тут уж ничего не поделать. Трехлетние малыши очень похожи, даже обрезанные. Я спутала, кто как обрезан, и воспитала вашего Мохаммеда правоверным евреем, так что на этот счет вы можете не волноваться. И вообще, если бросаешь своего сына на одиннадцать лет, нечего удивляться, что он стал евреем.

**Кадир**. Но я же не имел возможности по клиническим обстоятельствам!

**Мадам Роза**. Ну так что ж, он был арабом, а теперь он немножко еврей, но ведь это все равно ваш сын!

**Кадир** (*кричит*). Я требую сына-араба! Я не желаю сына-еврея!

**Мадам Роза**. Но это ведь тот же самый ваш сын.

**Кадир**. Нет, не тот же самый! Его крестили!

**Мадам Роза**. Тьфу, тьфу, тьфу! Никто его не крестил, упаси нас от этого Бог! Мойше – хороший правоверный еврей. Мойше, ты ведь правда правоверный еврей?

**Мойше**. Да, мадам Роза.

**Мадам Роза**. Подойди к папе, папа тебя поцелует.

**Кадир**. Нет! Я требую вернуть мне сына в том состоянии в каком я его отдал! Требую сына нормальной арабской национальности!

**Мадам Роза**. Еврейской он или арабской национальности, не имеет никакого значения. Если вы хотите получить своего сына, вы возьмете его в том состоянии, в каком он есть. Сперва вы убиваете мать ребенка, потом делаете так, что вас объявляют психическим, а теперь устраиваете скандал, оттого что ваш сын вырос евреем, и это вместо благодарности. Мойше, подойди и обними своего папочку. Все-таки он – твой отец.

Мойше подходит к Кадиру.

**Кадир**. Это не мой сын! (*Пятится к двери; прижав руку к груди, вдруг стонет и падает*.)

Все смотрят на него.

**Мадам Роза**. Никак с ним что-то случилось? (*К Момо*.) Что с ним? Посмотри.

**Момо** (*перевернув Кадира*). По-моему, он мертвый.

**Мадам Роза**. Послушай сердце.

**Момо** (*послушав, встает*). Он умер.

**Мадам Роза**. О, Господи… В нашем положении нам не хватает только полиции.

**Мойше**. Так я сбегаю за полицией, мадам Роза.

**Мадам Роза**. Ты хоть еврей, но дурак. Вынесите его на лестницу и перетащите на площадку пятого этажа к дверям мосье Шарметта. Он на все сто процентов француз и может позволить себе иметь покойника у дверей. А нас полиция затаскает. Мойше, посмотри, на лестнице никого нет?

Мойше уходит.

**Мадам Роза**. Ты огорчился, Момо?

**Момо**. Да нет, мадам Роза. Теперь я по крайней мере знаю, сколько мне лет.

**Мадам Роза**.. Да, наверное, так даже лучше. И потом, тебе вовсе ни к чему психический отец. Ты же видел…

**Момо**. Да, вы были великолепны, мадам Роза. Спасибо вам. Но сейчас нам лучше не говорить, чтоб не нагонять волну. Правда ведь?

**Мадам Роза**. Правда, Момо… Что-то мне нехорошо… Ой… (*Хватает руками воздух.*)

**Момо**(*ловит ее*). Вам надо лечь. Пойдемте. (*Уводит ее*.)

Утро. В кафе Жанна делает уборку. Посетителей пока нет. Лишь Момо пьет кофе и курит. Он явно чего-то ждет и явно возбужден.

**Жанна**. Может, тебе сделать яичницу с ветчиной?

**Момо**. Нет, Жанна, спасибо.

**Жанна**. Момо, я договорилась с мадам Розой, что вечером я ее помою…

**Момо**. Я давно уже это делаю сам, ведь она каждый день обделывается. Но если вы поможете, – спасибо.

Из дома выходит доктор Кац.

**Момо** (*идет ему навстречу*). Ну что, доктор?

**Мосье Кац**. Ее срочно надо перевезти в больницу. Она не может оставаться здесь. Я вызываю «скорую помощь».

**Момо**. Ну и что они смогут сделать для нее в больнице?

**Мосье Кац**. Там она получит надлежащий уход. Она сможет прожить еще некоторое время. Я знал людей в ее состоянии, которым удалось протянуть несколько лет.

**Момо**. Хреновые дела, мосье Кац.

**Мосье Кац** (*разводит руками*). Да, Момо.

**Момо**. Скажите, доктор… только не пугайтесь. А вы можете устроить так, чтобы евреи ее абортировали?

**Мосье Кац**. Как это абортировали? Что ты такое говоришь?

**Момо**. Ну, абортировать – это сделать так, чтобы она перестала жить.

**Мосье Кац** (*возмущен*). Что?! Ты соображаешь, что говоришь?!

**Момо**. Вполне.

**Мосье Кац**. Нет, этого сделать нельзя. Эвтаназия строго-настрого запрещена законом. Мы живем в цивилизованной стране. Ты просто не понимаешь, о чем говоришь.

**Момо**. Я-то понимаю, о чем говорю. И знаю, что у многих народов имеется священное право распоряжаться самими собой. Так вот, я спрашиваю вас, существует священное право или ни фига подобного.

**Мосье Кац**. Ну конечно же, оно существует, но существует у некоторых… Для них оно великое, священное право, но я не вижу, какая связь…

**Момо**. А связь такая, что, если оно существует, то мадам Роза имеет священное право распоряжаться собой, как и все остальные. И если она хочет, чтобы ее абортировали, то это ее право! И сделать это обязаны вы, потому что врач должен быть евреем, чтобы не было никакого антисемитизма. Вы, как еврей, не должны заставлять страдать других евреев. Это безобразно.

**Мосье Кац**. Дитя мое, ты не понимаешь, что говоришь, совершенно не понимаешь.

**Момо**. Я не ваше дитя, и вообще я ничье дитя. Я – сын шлюхи, мой отец убил мою мать, а когда знаешь такое, знаешь все и перестаешь быть ребенком.

**Мосье Кац**. Кто тебе это сказал?! Кто наговорил тебе таких вещей?

**Момо**. Неважно, кто мне это сказал, доктор Кац, потому что иногда лучше вообще не иметь отца, поверьте моему большому опыту! И не глядите на меня так, не бойтесь, не будет у меня никакого приступа бешенства, я не психический, и нет у меня никакой наследственности, и я не собираюсь убивать мою мамочку-шлюху, потому что это уже сделано; Господи, прими ее шахну, которая много добра творила на этой земле, и вообще все вы мне остохренели, кроме мадам Розы, она единственная, кого я тут люблю! (*Еле сдерживая рыдания.*) И я не позволю сделать ее чемпионом мира по растительному существованию, чтобы доставить удовольствие медицине. Но вы!.. Если бы вы были не старым бессердечным жидом, а настоящим евреем, у которого в груди сердце, а не какой-то там орган, вы совершили бы доброе дело и немедленно абортировали мадам Розу, чтобы избавить ее от страданий, ведь ей и так досталось больше всех в этой сучьей жизни!

Пауза.

**Мосье Кац** (*раздавленный, держится за сердце*). Момо… Малыш Момо… послушай меня… так нельзя…

**Момо**. Кончился малыш Момо. Ну так что, да или нет?

**Мосье Кац**. Я не имею права совершить это.

**Момо**. Значит, вы не хотите ее абортировать?

**Мосье Кац**. Это невозможно, эвтаназия суровейшим образом карается. Ее нужно положить в больницу, это гуманный акт…

**Момо**. А меня вместе с ней вы положите в больницу?

**Мосье Кац**. Ты добрый мальчик, Момо. Конечно, нет, но ты сможешь навещать ее. Но только очень скоро она перестанет узнавать тебя… Момо, что же будет с тобой?..

**Момо** (*не сразу*). Слушайте, доктор Кац, не звоните пока в больницу. Дайте мне еще несколько дней. Может, она и сама умрет. И потом, вы спрашиваете, что будет со мной, так вот мне надо устроиться. А иначе меня запрячут в приют, в котором тюрьма покажется раем.

**Мосье Кац**. Ты, Момо, всегда был ребенком не таким, как все. И человеком ты будешь не таким, как другие, я это всегда знал.

**Момо**. Спасибо, доктор Кац. Очень мило, что вы мне это сказали.

**Мосье Кац**. Но я правда так думаю. Ты всегда будешь отличаться от других.

**Момо.** Может, это потому, что отец у меня был психический?

**Мосье Кац**. Вовсе нет, Момо. Я совсем не это хотел сказать. Ты еще слишком мал, чтобы понять, но…

**Момо**. Никогда ни для чего не бываешь слишком мал, доктор Кац, поверьте моему большому опыту.

**Мосье Кац**. Где ты подцепил это выражение?

**Момо**. Так всегда говорит мой друг мосье Хамиль.

**Мосье Кац**. А, ну да. Ты очень умный мальчик и очень самостоятельный. Иногда из таких получаются великие поэты, а иногда… (*Вздыхает*.) А иногда – бунтари. Но можешь быть спокоен, это вовсе не значит, что ты не будешь нормальным человеком.

**Момо**. Очень надеюсь, доктор Кац, что я никогда не стану нормальным, потому что нормальные всегда только подонки. И я сделаю все, чтобы не стать нормальным.

**Мосье Кац**. К сожалению, ты рано много чего узнал…

**Момо**. Скажите, доктор, а вы уверены, что мне пятнадцатый год? А может, мне двадцать или тридцать, а то и больше. Сперва мне говорили – десять, потом – четырнадцать. Не кроется ли тут еще какая-нибудь подлянка? Может, я, не приведи Бог, какой-нибудь затрюханный карлик?

**Мосье Кац** (*улыбаясь*). Нет, Момо, ты не карлик, даю тебе слово врача. Тебе четырнадцать лет, но мадам Роза не хотела расставаться с тобой и убедила тебя, что тебе только десять. Мне, наверное, надо было раньше сказать тебе правду, но… Но поскольку это была очень красивая история любви, я ничего тебе не говорил. Ну, а с мадам Розой я могу подождать еще несколько дней. А пока заставляй ее вставать, двигаться, ходить по комнате, потому что иначе у нее появятся пролежни, которые перейдут в гнойники. Так что дня два-три, но не больше…

**Момо**. Спасибо, доктор, и за это. (*Уходит*.)

Мосье Кац смотрит ему вслед, как будто увидел его впервые.

Квартира. Мадам Роза в странном одеянии. Момо только что вошел, даже не снял свой плащ.

**Мадам Роза**. Момо, скажи мне всю правду.

**Момо**. Мадам Роза, я не знаю всей правды и не знаю никого, кто бы знал ее.

**Мадам Роза**. Что тебе сказал доктор Кац? Только не ври мне. Я из окна видела, ты долго с ним говорил.

**Момо**. Он сказал, что вас нужно положить в больницу, там будут вами заниматься и не дадут умереть. Вы сможете еще долго прожить. (*Улыбается*.) Вот…

**Мадам Роза**. Как у них называется эта моя болезнь?

**Момо**. Это… это не рак, мадам Роза, в этом я вам клянусь.

**Мадам Роза**. Момо, как она называется у врачей?

**Момо**. С этим можно еще долго жить.

**Мадам Роза**. С чем с этим?

Момо молчит.

**Мадам Роза**. Момо, ты же не будешь мне врать? Я старая еврейка, и со мной уже делали все, что только можно сделать с человеком… Я хочу знать. Есть вещи, которые никто не имеет права делать с человеком. Я знаю, что бывают дни, когда у меня голова совсем не работает.

**Момо**. Это ничего, мадам Роза, очень даже неплохо можно жить и так.

**Мадам Роза**. Как – так?

**Момо** (*обнимает ее*). Как растение, мадам Роза, как растение! Они хотят заставить вас вести растительное существование!

**Мадам Роза** (*отстраняя его*). Так… Когда они приедут за мной?

**Момо**. Не знаю. Может, через день, может, через два. Доктор Кац вас очень любит, мадам Роза. Он пообещал мне, что нас разлучат, только когда уже совсем будет невозможно.

**Мадам Роза**. Я не поеду.

**Момо**. Я не знаю, что делать, мадам Роза. Все – гады и сволочи. Они не хотят вас абортировать.

**Мадам Роза**. Хм… настоящее гестапо. (*Пауза.* *Переходит к зеркалу*.) Момо, какая же я стала страшная. Я ужасно выгляжу.

**Момо**. Это всего лишь потому, что вы не похожи на других.

**Мадам Роза**. Так когда они приедут за мной?

**Момо**. Доктор Кац…

**Мадам Роза**. Я не желаю слышать про доктора Каца. Он хороший человек, но он не знает женщин… Я была красивой, Момо. У меня была лучшая клиентура на улице Прованс… Я любила свою работу. Помогала людям, приносила им облегчение, я была на своем месте… где, кстати, потруднее, чем в больнице. Сестра только сидит у постели больного, а не лежит с ним вместе… Когда мне стукнуло пятьдесят, у меня еще были постоянные клиенты, но я считала, что в этом возрасте заниматься этим делом неэстетично. И я сменила профессию… (*Садится, делает макияж*.)

**Момо**. Мадам Роза, вам надо двигаться… Сейчас я поставлю вашу пластинку…

**Мадам Роза**. Не перебивай меня… И вот что я хочу сказать тебе, пока мне мозги не отказали окончательно. Похорони меня без всяких там религиозных обрядов. Не потому, что я хочу увильнуть от Бога, нет. Бога я не боюсь, а совсем наоборот: я бы его вызвала на суд!.. Но уже поздно, что сделано, то сделано, и он не обязан приходить и просить прощения. Я хочу умереть с концами, а не так, чтобы после этого куда-то еще идти и идти… Ты понял, о чем я прошу тебя?

**Момо**. Да.

Пауза.

Мадам Роза, а почему вы мне врали?

**Мадам Роза**. Я врала тебе?

**Момо**. Почему вы мне говорили, что мне десять, когда мне уже четырнадцать?

**Мадам Роза**. Я боялась, Момо, что ты оставишь меня и потому немножко уменьшила твой возраст, ты всегда был моим маленьким мужчиной. Я ведь и вправду никогда никого так не любила, как тебя. И когда я посчитала, сколько тебе лет, то перепугалась. Я не хотела, чтобы ты слишком быстро стал взрослым. Прости меня.

**Момо**. Я ведь тоже… Я простил вас, мадам Роза. (*Целует ее*.)

**Мадам Роза**. Спасибо, малыш… О, Боже, совсем забыла!..

**Момо**. Что?

**Мадам Роза**. Я ведь приготовила рыбу!

**Момо**. Откуда у нас рыба?

**Мадам Роза**. Жанна принесла. Очень хорошего карпа. И даже денег не взяла. У ее родных за городом свое хозяйство. (*Ставит перед ним тарелку*.) Ешь.

**Момо**. А вы?

**Мадам Роза**. Я уже ела, ешь… я люблю смотреть, как ты ешь. Только не спеши. Ешь как настоящий мужчина. (*Садится напротив и смотрит, как он ест*.) Мой папа… ты на него, кстати, похож, в молодости, конечно… когда он ел фиш, то оставалась маленькая горсточка костей, она умещалась в одной ложке.

**Момо**. Я постараюсь.

**Мадам Роза**. Ешь, ешь. (*Что-то то ли бормочет, то ли поет, то ли смеется, то ли плачет*.)

Свет постепенно гаснет.

Прошла неделя. Мадам Роза лежит в постели. Кажется, она без сознания. Над ней склонился мосье Кац. Сидя на полу, обняв Артюра, за ними наблюдает Момо.

**Мосье Кац**. Так, Момо. Я звоню в больницу и прошу немедленно прислать «скорую помощь».

**Момо**. Доктор, ее нельзя отправлять в больницу. Тем более сегодня. Сегодня к ней приедут родственники.

**Мосье Кац**. Какие родственники? У нее же никого на свете нету.

**Момо**. У нее есть родственники в Израиле, и они сегодня приезжают.

**Мосье Кац** (*пожимает плечами*). А я и не знал… Она никогда не вспоминала о них.

**Момо**. Они сегодня ее заберут в Израиль. Все уже устроено. Русские дали ей визу.

**Мосье Кац**. Как «русские»? Что ты плетешь?

**Момо**. Ну, польские, она же родом из Польши. Ну вы понимаете, что я хочу сказать…

**Мосье Кац**. Ты что-то перепутал, Момо, но я понимаю. Значит, они приезжают за ней?

**Момо**. Да. Они узнали, что у нее не в порядке с головой, и вот приезжают, чтобы отвезти в Израиль. Уже завтра улетят на самолете… Они очень богатые. У них там свои магазины и даже машина есть.

**Мосье Кац** (*цокает языком*). Тц-тц-тц… Прекрасная новость. Бедная женщина столько в своей жизни страдала… Но почему они раньше не подавали никаких признаков жизни?

**Момо**. Да нет, они ей писали, приглашали приехать, но мадам Роза не хотела оставлять меня. Еще вчера мне пришлось умолять ее ехать: мадам Роза, поезжайте к вашим родственникам в Израиль. Там вы спокойно умрете, они будут заботиться о вас. Здесь вы никто. А там вы будете человеком.

**Мосье Кац**. Это первый случай, когда араб посылает еврея в Израиль.

**Момо**. Она не хотела уезжать без меня.

**Мосье Кац**. А почему вы не можете поехать туда вместе?

**Момо**. Мадам Роза сказала, что сначала она там разузнает, что да как, а потом подъеду и я. В общем, они сегодня приедут за ней, а завтра улетят.

**Мосье Кац**. Ну что ж, это очень хорошая новость. Мадам Роза может прожить еще долго, пусть даже она и не будет этого сознавать. Но у нее будут моменты просветления, и она будет счастлива видеть рядом своих родственников и знать, что она дома… Скажи ее родственникам, чтобы они заглянули ко мне.

**Момо**. Обязательно, мосье Кац.

**Мосье Кац**. Если мадам Роза до отлета придет в себя, скажи, что я ее поздравляю.

**Момо**. Хорошо, я скажу ей от вас – мазлтов.

**Мосье Кац**. Момо, ты, наверное, единственный араб в мире, говорящий на идиш. (*Гладит его по голове*.) Не забудь передать мадам Розе, что я счастлив за нее. (*Уходит*.)

Момо смотрит на мадам Розу.

**Мадам Роза** (*приподнимается*). Момо…

**Момо**. Да, мадам Роза.

**Мадам Роза**. Я все слышала.

**Момо**. Знаю, я видел, что вы смотрите.

**Мадам Роза**. Так это правда, меня увезут в Израиль?

**Момо** (*вздыхает, долго молчит*). Мадам Роза…

**Мадам Роза**. Понятно, Момо.

**Момо**. У нас ведь с вами есть свой Израиль, правда?

**Мадам Роза**. Ты все хорошо устроил, мой маленький Момо. Ты мне поможешь.

**Момо**. Само собой, мадам Роза, я помогу вам.

**Мадам Роза**. Ну что ж, начнем собираться, Момо. Где мой чемодан?

Молча начинают сборы.

Кафе. На своем обычном месте сидит мосье Хамиль. Он здесь, но в общем-то отсутствует: то улыбается чему-то своему, то что-то бормочет, перебирая четки. Жанна привычно хлопочет. Входит Момо.

**Момо**. Добрый день.

**Жанна** (*смотрит на него*). Что с тобой, Момо?

**Момо**. Ничего.

**Жанна** (*прикладывает ладонь к его лбу*). Да у тебя жар!

**Момо**. Ничего, пройдет.

**Жанна**. Слушай, давай-ка поешь, тебе станет легче.

**Момо**. Нет, спасибо, я больше не ем.

**Жанна**. Как это – больше не ешь? Вопреки законам природы, что ли?

**Момо**. Чихать я хотел на законы природы. Они вконец мне остохренели. Плевал я на них с высокого дерева. Природа – это такая сволота, что, по-честному, ее надо было бы запретить…

**Мосье Хамиль**. Кого я там слышу?.. Малыш Виктор?

**Момо** (*подходит к нему*). Это я, мосье Хамиль, – Момо. Малыш Мохаммед.

**Мосье Хамиль**. А, малыш Мохаммед… да, да, припоминаю, как же… Я хорошо его знал… И что с ним стало?

**Момо**. Так это я и есть, мосье Хамиль.

**Мосье Хамиль**. Да, да, извини меня, глаза у меня совсем отказали…

**Момо**. Как дела, мосье Хамиль?

**Мосье Хамиль**. Вчера я ел отличный кускус, а сегодня в полдень поел риса с бульоном. Пока не знаю, что буду есть вечером, но было бы очень любопытно узнать.

**Момо**. Мосье Хамиль, я пришел по поручению мадам Розы, она просила передать вам свое «до свидания».

**Мосье Хамиль**. А-а, да, да… до свидания, малыш.

**Жанна**. А что, мадам Розу, забрали в больницу?

**Момо**. Нет, не в больницу. Она уезжает в Израиль.

**Жанна**. И оставляет тебя одного?

**Момо**. Я тоже уеду туда, она заберет меня.

Во дворе появляется мосье Мимун. Он настроен весьма агрессивно.

**Мосье Мимун**. А-а, вот ты где!.. Послушай, Мохаммед, мало того что вы с мадам полгода не платите за квартиру, так вы еще развели там такую антисанитарию, что туда не войти без противогаза. Стыд и позор держать в квартире старую, больную женщину без всякого ухода! Ей давно место в богадельне…

**Момо**. Мосье Мимун, я вам все объясню…

**Мосье Мимун**. А тебе место в приюте для несовершеннолетних! Я немедленно звоню в больницу, чтобы ее забрали!

**Момо**. Мосье Мимун, завтра мы с мадам Розой уезжаем в Израиль. Так что квартира освобождается, можете ее забирать.

**Мосье Мимун**. А платить! А кто будет платить за полгода?!

**Момо**. Родственники мадам Розы заплатят все, что мы задолжали. А вот больница, как вы понимаете, ничего не заплатит. Так что я не советую вам звонить в больницу. И отправлять меня в приют я тоже вам не советую, потому что против вас будут сразу все еврейские и арабские террористы вместе взятые, потому что вы не даете нам с мадам Розой вернуться на землю предков… Вы понимаете, что это значит?!

**Мосье Мимун**. Ты… Ты, щенок, ты что меня пугаешь?!

**Момо** (*на грани истерики*). Предупреждаю! Что если за вас возьмутся еврейские и арабские террористы, то можете быть уверены, что вы узнаете, какого вкуса ваши собственные яйца.

**Мосье Мимун**. Да я!.. Да я тебе уши надеру! (*Бежит за ним*.)

**Момо**. Руки коротки! (*Убегает*.)

**Мосье Мимун**. Та-ак… Полиция!

**Жанна**. Зря вы, мосье Мимун. Ну придет полиция, начнет разбираться, а вы ведь тоже не без греха, все это знают.

**Мосье Мимун**. Да пошла ты… защитница. (*Уходит*.)

**Жанна**. Дурак. (*Убирает со стола*.)

**Мосье Хамиль**. О Ватерлоо, мрачная равнина… (*Бормочет в тишине*.)

Квартира. В своем роскошном кимоно, в кресле сидит мадам Роза, положив руки на подлокотники. Она смотрит прямо перед собой, словно пытается что-то разглядеть там, далеко.

**Мадам Роза**. Момо…

**Момо** (*укладывает вещи*). Я здесь, мадам Роза, я здесь…

**Мадам Роза**. Момо… не отдавай меня им…

**Момо**. Успокойтесь, мадам Роза, я не позволю сделать из вас чемпиона мира по растительному существованию. Нам надо уходить…

**Мадам Роза**. Они что, едут?

**Момо**. Еще нет, но отсюда нужно уходить… Мы едем в Израиль, вы помните?

**Мадам Роза**. Да, Момо… Помоги мне.

**Момо**. Вам придется собрать все силы, чтобы дойти туда.

**Мадам Роза**. Да. Ты собрал все, что надо?

**Момо**. Да, мадам Роза.

**Мадам Роза**. Возьми мои духи… и косметику.

**Момо**. Я уже все взял. И зеркало тоже.

**Мадам Роза**. Ты… ты… (*Задыхается*.)

**Момо**. Я понял, я – молодец.

**Мадам Роза**. Да.

**Момо**. Теперь пойдемте… Я вас возьму под руку… Вот так. Да вы тоже – молодец!

**Мадам Роза**. Да, Момо… Я дойду туда… Дойду обязательно. Обещаю тебе…

**Момо**. Конечно, мадам Роза, дойдете. Вы и я… Мы с вами дойдем… (*Ведет ее*.)

**Мадам Роза**. Ты спички взял?

**Момо**. И спички, и фонарик. Вот он. Пошли.

Они двигаются, освещая дорогу фонарем.

Подвал. Еврейское логово мадам Розы. Она уже сидит в кресле, хватая ртом воздух. Момо зажигает свечи.

**Мадам Роза**. Я всегда знала, Момо, что когда-нибудь эта нора мне пригодится… теперь я спокойно умру… (*Улыбается*.) Момо…

**Момо**. Я здесь, мадам Роза.

**Мадам Роза**. Я не побью мирового рекорда по растительному существованию.

**Момо**. Инш’Аллах.

**Мадам Роза**. Да, Момо, инш’Аллах… Ты славный мальчик. Мы всегда с тобой были вместе.

**Момо**. Да, мадам Роза, так все-таки лучше, чем когда нет никого.

Большая пауза.

**Мадам Роза**. А сейчас, Момо, прочитай мне мою молитву. Сама я уже, наверное, не смогу… Шма исроэл аденой…

Момо продолжает… Мадам Роза повторяет за ним молитву… и так до конца. По окончании молитвы мадам Роза замирает.

**Момо** (*смотрит на нее*). Мадам Роза… Мадам Роза…

Но она не отвечает. Момо достает портрет Гитлера, показывает ей.

**Момо**. Мадам Роза, посмотрите, кто это…

Но мадам Роза не реагирует.

**Момо** (*плачет, обнимает ее, целует*). Мадам Роза… (*Смотрит на нее*.) Нет!.. нет… (*Опять показывает ей портрет*.) Посмотрите, это мосье Гитлер, его уже нет… Значит, не все так плохо… Мадам Роза, я хочу, чтобы вы знали, пока вы не отчалили… я никогда вам не говорил… (*Плачет*.) Я люблю вас, мадам Роза… Мадам Рооза, я люблю вас… (*Потихоньку успокаиваясь, он берет косметику и по-клоунски ярко красит ей лицо. Затем опрыскивает ее духами*.)

Мадам Роза, похожая на огромную куклу, смотрит широко открытыми глазами, словно видит что-то и впереди, и позади. И непонятно, смеется она или плачет. Будто ангелы, появляются клоуны и скорбно склоняются над нею.   
Звучит хорал, ярко горят свечи.

Кафе. За столиком сидят мосье Хамиль и Момо.

**Момо**. Мосье Хамиль, когда-то, когда я был маленьким, вы мне сказали, что нельзя жить без любви…

**Мосье Хамиль**. Да, да, правда, когда я был молодой, я тоже любил. Любил одну женщину. Ее звали… Не помню…

**Момо**. Расскажите, мосье Хамиль, как вы ездили в Ниццу, когда вы были молодой.

**Мосье Хамиль**. Я! Я ездил в Ниццу? Нет, не помню такого.

**Момо**. Ладно, тогда я вам расскажу… У лазурного моря, на солнечном берегу стоит белый прекрасный город. И вот на этот берег бегут все приезжие. Но мы с вами совсем другое дело, и мы не будем спешить на пляж, а пойдем на городскую площадь, где высоко над головами ходят по проволоке бесстрашные акробаты, а внизу пляшут добрые клоуны. И ходят такие огромные великаны, что видят, как за городом цветут мимозовые рощи, и белые-белые птицы хлопают крыльями, как будто аплодируют, до того им хорошо и весело в этой прекрасной роще…

Постепенно двор преображается в городскую площадь, над которой высоко парит неоновая вывеска: НИЦЦА. Рядом с ней ходят по проволоке акробаты и летают белые птицы. Внизу играет оркестр, валяют дурака веселые клоуны, и фокусники кидают друг другу разноцветные кольца.  
В этом городе все счастливы и здоровы. Вот идет живой и невредимый Моцарт. Улыбаясь, он машет мадам Розе, величественно сидящей в своем кресле. Вот Жанна в подвенечном платье, с букетом цветов и женихом под руку. А вот и Надин, она зовет, зовет сюда Момо… Его зовут сюда и его любимые клоуны. Но Момо стоит в стороне, не решаясь ступить на эту площадь. Размазывая по лицу слезы и улыбаясь, он долго машет им в ответ, словно уходящему навсегда поезду.

### Конец